



Série PT

Překlad originálního návodu k obsluze

Obsah

1 Úvod	4
1.1 O tomto návodu	4
1.2 Copyright / Autorské právo	4
1.3 Použití v souladu s určením	4
1.4 Použití v rozporu s určením	4
2 Bezpečnost	5
2.1 Bezpečnostní pokyny	5
2.2 Povinnosti provozovatele	7
2.3 Povinnosti obsluhy	7
2.4 Mechanická nebezpečí	7
2.5 Elektrická nebezpečí	8
2.6 Tepelná nebezpečí	8
2.7 Zacházení s chemií	8
2.8 Bezpečnostní zařízení	9
2.9 Upozornění ohledně náhradních dílů	9
3 Popis zařízení	10
3.1 Popis funkce	10
3.2 Přehled	10
3.3 Displej	12
3.4 Mycí programy	13
3.5 Informační nabídka	14
3.6 Oplachový prostředek a mycí prostředek	14
3.7 Sací trubice se sledováním hladiny (volitelná možnost)	15
3.8 Technická data	16
4 Software	17
4.1 Menu vedoucího	17
4.1.1 Záznamník hygieny	18
4.1.2 Provozní údaje	18
4.1.3 Dávkování	18
4.1.4 Časovač	20
4.1.5 Piktogramy	21
4.1.6 Základní mytí	22
4.1.7 Odvápňování	23
4.1.8 Jas	24
4.1.9 Zvuky	24
4.1.10 Datum/čas	24
4.1.11 Jazyk	24
4.1.12 Jednotky	25
4.1.13 CONNECTED WASH	25
4.1.14 Zpětné počítadlo vody	25
5 Uvedení do provozu	26
5.1 Instalace myčky	26
5.2 Připojení myčky	26
5.2.1 Připojka vody	26
5.2.2 Elektrický přípoj	28
5.3 Přehled multifunkčního rozhraní	31
5.4 Mechanické připojení sacích trubic	31

5.5	Připojení sacích trubic do elektřiny	32
5.6	Připojení externích dávkovačů do elektřiny	32
5.7	Konfigurace předávací svorkovnice	33
5.8	Připojení externího systému řízení energie	34
5.9	Před prvním zahájením prací s myčkou	34
5.10	Kontrola úplnosti	34
6	Obsluha	35
6.1	Zapnutí myčky	35
6.2	Mytí	35
6.3	Otevření / zavření krytu (volitelná možnost automatický kryt)	39
6.4	Uvolnění krytu (volitelná možnost automatického krytu)	40
6.5	Namáčecí program	41
6.6	Výměna vody v nádrži	42
6.7	Vypnutí myčky	42
7	Hlášení	43
7.1	Piktogramy	43
7.2	Zobrazení kódu závažné chyby	44
7.3	Špatný mycí výsledek	45
8	Čištění a údržba	46
8.1	Čištění myčky během provozu	46
8.2	Samočisticí program	47
8.3	Čištění myčky na konci pracovního dne	48
8.4	Naplnění regenerační soli	50
8.5	Vyměňte kanystr	50
8.6	Výměna chemického produktu	51
8.7	Vyčištění vnitřního prostoru	51
8.8	Odvápnění myčky	52
8.9	Údržba zákaznickým servisem	52
9	Demontáž a likvidace	53
9.1	Myčku uveďte před delšími provozními pauzami mimo provoz	53
9.2	Demontáž	54
9.3	Likvidace	54
10	Příloha	55
10.1	Prohlášení o shodě	55

1 Úvod

1.1 O tomto návodu

Tento návod k obsluze obsahuje informace pro bezpečný provoz myčky. Je součástí myčky a musí být uschován tak, aby byl přístupný obsluze. Aby bylo možné bezpečně pracovat s myčkou, je nutné dodržovat uvedené bezpečnostní pokyny a pokyny pro obsluhu. Kromě toho je nutné dodržovat platné národní předpisy pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci a všeobecná bezpečnostní ustanovení.

1.2 Copyright / Autorské právo

Tento návod je chráněn autorským právem výrobce.

Návod obsahuje předpisy a výkresy, resp. výřezy výkresů technické povahy, které nesmí být zcela ani částečně rozmnožovány, rozšiřovány nebo bez povolení zhodnocovány pro konkurenční účely nebo sdělovány ostatním.

Zhotovování kopií – také částečných – je provozovateli myčky výslovně dovoleno pouze pro interní použití v souvislosti s provozem myčky. Jednání v rozporu s tímto ustanovením má za následek nárok výrobce na náhradu škody. Další nároky zůstávají vyhrazeny.

© 2021 od společnosti Winterhalter Gastronom GmbH

1.3 Použití v souladu s určením

- Myčka slouží výlučně k mytí nádobí, příborů, sklenic, kuchyňských potřeb, hrnců, podnosů, plechů a gastronomického nádobí z gastronomických a podobných provozů.
- Myčku provozujte s chemií Winterhalter. Pokud použijete jinou chemii, obraťte se předem na společnost Winterhalter nebo autorizovaný zákaznický servis.
- Myčka je technický pracovní prostředek ke komerčnímu využití a není určena k soukromému použití.
- Myčku provozujte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu.

1.4 Použití v rozporu s určením

- Nikdy neprovádějte mytí bez mycího koše.
- Bez povolení výrobce na myčce neprovádějte žádné úpravy, nastavby ani přestavby.
- V případě použití myčky v rozporu s určením nepřebírá společnost Winterhalter Gastronom GmbH záruku za vzniklé škody.

2 Bezpečnost

2.1 Bezpečnostní pokyny

V případě nedodržování bezpečnostních pokynů a pokynů k obsluze ztrácí uživatel vůči společnosti Winterhalter Gastronom GmbH veškeré záruční nároky.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tuto myčku smí používat děti od 8 let věku a starší a stejně tak osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití zařízení a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- Děti si nesmí s myčkou hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přečtěte si důkladně bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze.
- Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití.
- S myčkou pracujte pouze tehdy, pokud jste si přečetli tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a porozuměli jste jim.
- Nechte se zákaznickým servisem společnosti Winterhalter poučit o obsluze a pracovním postupu myčky.
- Zaškolte obsluhu ve správném zacházení s myčkou a upozorněte ji na bezpečnostní pokyny. Pravidelně opakujte školení, abyste předešli úrazům.
- Myčku používejte pouze v bezvadném stavu.
- Poškozená nebo netěsná myčka může ohrozit vaši bezpečnost. Při poruše myčku okamžitě vypněte a zapněte ji teprve tehdy, když je porucha odstraněna. Odpojovač sítě (hlavní spínač) na místě provozu vypněte, aby byla myčka bez napětí.
- Poruchy dodávky vody nebo proudu na místě provozu nechejte odstranit instalátérem nebo elektrikářem.
- Jiné poruchy nechejte odstranit autorizovaným servisním technikem nebo svým prodejcem.
- Přívod vody na místě provozu po ukončení prací zavřete.
- Po ukončení práce stroj vypněte pomocí samočisticího programu.

Elektrická bezpečnost

- Neotevírejte kryty ani další části stroje, jestliže k tomu potřebujete nástroj. Hrozí nebezpečím úrazu elektrickým proudem.
- Elektrická bezpečnost tohoto stroje je zaručena pouze tehdy, pokud je připojen na systém zemnění řádně instalovaný dle předpisů. Je velmi důležité, aby tato základní bezpečnostní podmínka byla prověřena a v případě pochybností aby odborník překontroloval instalaci na místě provozu.
Společnost Winterhalter nemůže odpovídat za škody, které byly způsobeny chybějícím nebo přerušeným ochranným vodičem (např. při úrazu elektrickým proudem).
- Práce na elektrickém zařízení smí provádět pouze k tomu kvalifikovaní odborníci. Při práci na elektrických zařízeních dodržujte bezpečnostní normy pro elektrotechniku, abyste zabránili úrazům elektrickým proudem:
 - Odpojte všechny póly.
 - Zajistěte proti opětovnému zapnutí.
 - Překontrolujte stav bez napětí.
 - Uzemněte a zkratujte.
 - Zakryjte nebo přehradte sousedící díly, které jsou pod napětím.

- Dojde-li k poškození síťového přívodu, musí být vyměněn prostřednictvím společnosti Winterhalter nebo jejího zákaznického servisu nebo podobně kvalifikované osoby, aby se zabránilo ohrožení. Síťový přívod musí být typu H07RN-F nebo rovnocenný.

Údržbářské práce a opravy

- Údržbářské práce a opravy smí provádět servisní technici pouze tehdy, když byli vyškoleni a autorizováni společností Winterhalter. Následkem neodborných údržbářských prací nebo oprav mohou uživatelům hrozit značná nebezpečí, za která společnost Winterhalter neručí.
- K údržbě a opravám se smí používat jen originální náhradní díly Winterhalter. Pokud nejsou použity originální náhradní díly, zaniká záruka.

2.2 Povinnosti provozovatele

Profesionální myčka se používá v gastronomických provozech. Provozovatel myčky proto podléhá zákonným povinnostem vyplývajícím z bezpečnosti práce. Vedle výstražných a bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, předpisy bezpečnosti práce a předpisy na ochranu životního prostředí platné pro oblast použití myčky. Pro zajištění bezpečné manipulace s myčkou musí provozovatel dodržovat následující opatření:

- Myčku nechat připojit autorizovaným řemeslníkem (voda, odpadní voda, elektro) v souladu s místními předpisy a normami.
- Obsluze poskytnout informace o platných ustanoveních bezpečnosti práce.
- Zajistit, aby si všechny osoby, které pracují na myčce, přečetli návod k obsluze a stručný návod. Kromě toho musí být obsluha školená v pravidelných školeních ohledně manipulace s myčkou a informována o možných nebezpečích. Případně kontaktovat ve věci obsluhy a způsobu práce zákaznický servis Winterhalter.
- Poskytnout obsluze návod k obsluze a stručný návod.
- Školit obsluhu ohledně manipulace s chemií.
- Myčku používat pouze v bezvadném technickém a hygienickém stavu.

2.3 Povinnosti obsluhy

Vedle výstražných a bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, předpisy bezpečnosti práce a předpisy na ochranu životního prostředí platné pro oblast použití profesionální myčky. Obzvláště platí, že obsluha dodržuje následující opatření:

- Dodržuje platná ustanovení bezpečnosti práce.
- Řádně dbá na přiřazení odpovědnosti za instalaci, obsluhu, údržbu a čištění myčky.
- Jestliže se vyskytne porucha, myčku okamžitě vypne. Myčku zapne teprve tehdy, když je příčina odstraněna autorizovaným servisním technikem.
- Stará se o čistotu a pořádek v okolí myčky.
- Mycí vodu nikdy nepije a vyvaruje se kontaktu s pokožkou.

2.4 Mechanická nebezpečí



Varování

Nebezpečí poranění při manipulaci s nádobím/mycími koši

Při plnění mycích košů a další manipulaci dávejte pozor na ostré a špičaté náčiní.

- Příbory myjte nastojato v košíčku na příbory nebo naležato v plochém mycím koši.



Varování

Nebezpečí uklouznutí na mokré podlaze

Při provozu myčky může dojít v prostoru myčky k vlhkosti na podlaze.

- Zabraňte vzniku usazenin nečistot na podlaze.
- Noste osobní ochranné prostředky (protiskluzovou obuv).



Pozor

Nebezpečí poranění o ostré hrany

Při čištění myčky vlhkýma rukama může dojít k řezným ranám.

- Noste ochranné rukavice.

2.5 Elektrická nebezpečí



Nebezpečí

Úraz elektrickým proudem součástmi pod napětím

Při připojení myčky a příslušných přídatných přístrojů na elektrickou síť může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem.

- Připojení myčky a přídatných přístrojů na elektrickou síť smí provádět pouze odborná elektroinstalátorská firma pověřená dodavatelem energie.
- Při připojení na elektrickou síť je třeba nutně dodržovat platné místní normy a předpisy.
- Při instalačních a údržbářských pracích a opravách odpojte myčku od elektrické sítě. Zkontrolujte stav bez napětí.



Nebezpečí

Úraz elektrickým proudem součástmi pod napětím

Během instalačních a údržbových prací může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem.

- Odpojte myčku od elektrické sítě.
- Zkontrolujte stav bez napětí.

2.6 Tepelná nebezpečí



Pozor

Poškození horkými součástmi

Při instalaci dodatečných přístrojů může dojít k poškození v důsledku nedostatečné vzdálenosti mezi elektrickými vedeními nebo dávkovacími hadičkami a horkými součástmi.

- Elektrická vedení nebo dávkovací hadičky položte/umístěte v dostatečné vzdálenosti.

2.7 Zacházení s chemií



Nebezpečí

Nebezpečí poleptání chemií

Kontakt chemie s pokožkou nebo očima vede k těžkému poleptání nebo vážnému poškození očí.

- V případě kontaktu s pokožkou a zasažení očí důkladně opláchněte vodou z vodovodu. Popř. vyhledejte lékaře.
- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny na kanystru a bezpečnostním listu.



Nebezpečí

Nebezpečí otravy chemií

Při kontaktu chemie s ústý dochází k těžkým otravám.

- Chemii nikdy nepijte ani neplňte do jiných nádob.
- Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny na bezpečnostním listu.
- Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny na kanystru a bezpečnostním listu.

2.8 Bezpečnostní zařízení

Profesionální myčka je konstruována dle platných zákonných předpisů a je provozně bezpečná. Nebezpečná místa, která nelze z konstrukčního hlediska vyloučit, jsou opatřena bezpečnostními zařízeními.

- Koncový spínač krytu

Při provozování profesionální myčky musí být k dispozici a funkční všechna bezpečnostní zařízení.

Bezpečnostní zařízení nesmíte měnit ani upravovat.

2.9 Upozornění ohledně náhradních dílů

K údržbě a opravám se smí používat jen originální náhradní díly Winterhalter. Pokud nejsou použity originální náhradní díly, zaniká záruka. Rozhodující jsou zde údaje v katalogu náhradních dílů.

Údržbářské práce a opravy smí provádět servisní technici pouze tehdy, když byli vyškoleni a autorizováni společností Winterhalter. Následkem neodborných údržbářských prací nebo oprav mohou uživatelé hrozit značná nebezpečí, za která společnost Winterhalter neručí.

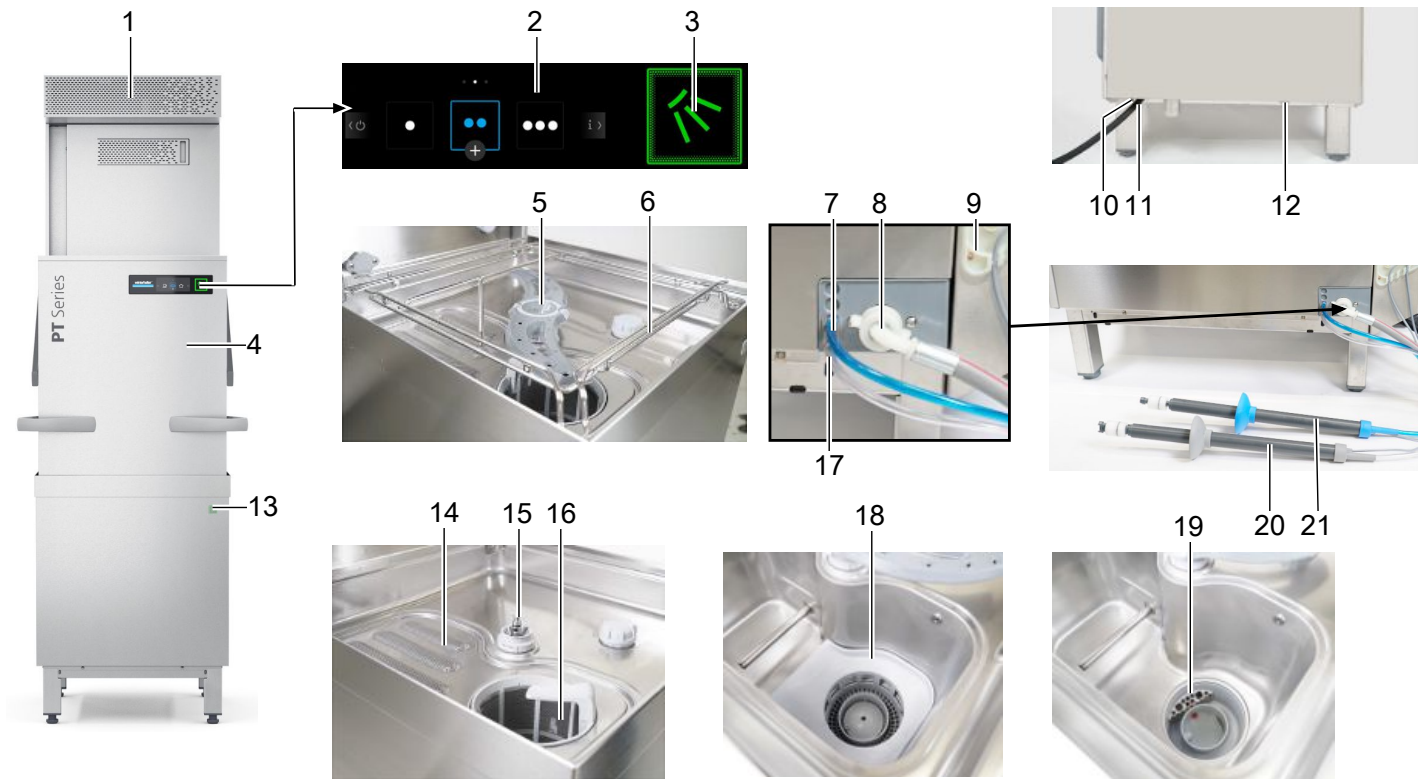
3 Popis zařízení

3.1 Popis funkce

Po zapnutí myčky se bojler a nádrž plní a ohřívají se na provozní teplotu. Po dosažení předepsané teploty je myčka připravena k provozu.

Myčka je provozována s plně automatickými programy, které sestávají z programových kroků mytí, okapání a oplachování.

3.2 Přehled



Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Modul Energy (volitelná možnost)	12	Připojení odpadu
2	Displej	13	Spouštěcí tlačítko (pouze u automatického krytu)
3	Spouštěcí tlačítko	14	Ploché síto
4	Kryt	15	Ložisko mycího pole
5	Spodní mycí pole	16	Sítový válec
6	Nosič koše	17	Připojení mycího prostředku
7	Připojení oplachového prostředku	18	Spodní část síta
8	Přívodní hadice	19	Ochranné síto čerpadla
9	Multifunkční rozhraní	20	Sací trubice pro mycí prostředek (volitelná možnost)
10	Přípojka pro systém vyrovnání potenciálu na místě provozu	21	Sací trubice pro oplachový prostředek
11	Síťový přívod		

Automatický start krytem

Zavření krytu automaticky spustí mycí program. Automatický start krytem může autorizovaný servisní technik deaktivovat (P572). Každý mycí program lze spustit stisknutím spouštěcího tlačítka.

Automatický kryt (volitelná možnost u PT-M a PT-L)

Kryt se otevře automaticky po každém mycím programu a pomocí spouštěcího tlačítka na čelním panelu se může zase zavřít.

EnergyPlus (volitelná možnost)**Upozornění: Je nutný přívod studené vody.**

V modulu Energy nad myčkou se nachází motor ventilátoru a výměník tepla. Motor ventilátoru odsává vlhký teplý vzduch (= páry) z mycího prostoru a odevzdává získanou energii prostřednictvím výměníku tepla do studené přitékající vody. Tepelný výměník odpadní vody zajišťuje další energetický zisk.

ClimatePlus (volitelná možnost u PT-M a PT-L)**Upozornění: Je nutný přívod studené vody.**

V modulu tepelného čerpadla nad myčkou se nachází motor ventilátoru a tepelné čerpadlo. Motor ventilátoru odsává vlhký teplý vzduch (=páry) z mycího prostoru a z okolí myčky a odevzdává získanou energii přes výměník tepla do studené přitékající vody.

Cool (volitelná možnost)**Upozornění: Je nutný přívod studené vody.**

U myček s touto volitelnou možností lze teplotu oplachu přepínat. V případě studeného oplachu jsou sklenice rychleji připraveny k použití.

Vestavěný změkčovač (volitelná možnost)

Myčka s vestavěným zásobníkem soli na regenerační sůl. Regenerační sůl změkčuje přitékající vodu a brání tak tvorbě vodního kamene v myčce a na mytém nádobí.

PAY PER WASH (volitelná možnost)

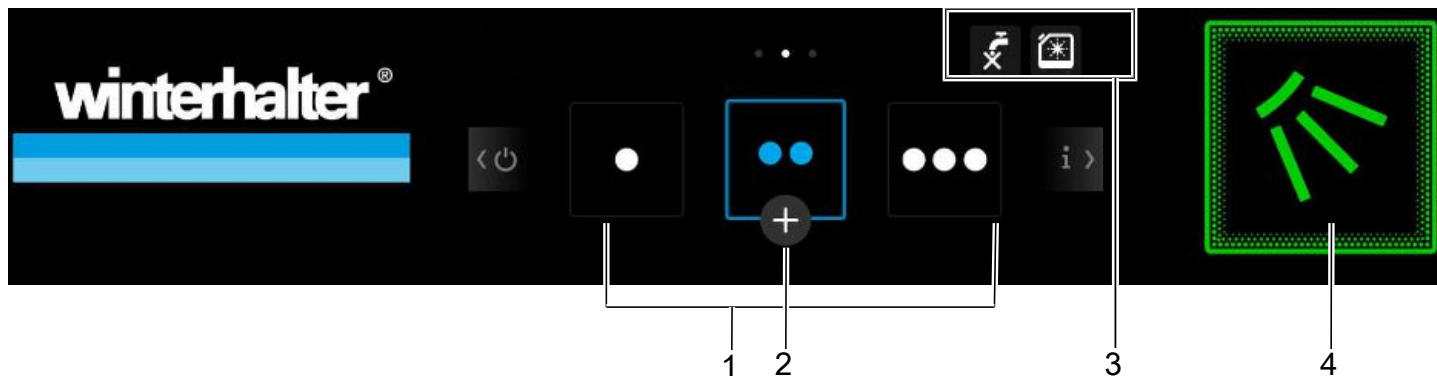
Další informace jsou k dispozici na naší domovské stránce.
www.pay-per-wash.com

CONNECTED WASH

Další informace jsou k dispozici na naší domovské stránce.
www.connected-wash.com

3.3 Displej

Ovládání displeje je srovnatelné s ovládáním chytrého telefonu. Displej reaguje na lehké doteky. Displej proto ovládejte jen prsty a nikoli špičatými předměty. Displej a spouštěcí tlačítko lze ovládat i mokřými rukama nebo v gumových rukavicích.



Pol.	Označení
1	Mycí programy
2	Výběr doplňkových a speciálních programů
3	Oblast pro chybové piktogramy
4	Spouštěcí tlačítko

Spořič obrazovky

Displej ztmavne, když se delší dobu nepoužívá. Mytí je možné i tehdy, když je displej ztmavený.

Spouštěcí tlačítko (4)

Barva	Význam
neosvětlená	Myčka je vypnutá.
oranžová	Myčka se plní a ohřívá.
zelená	Myčka je připravena k provozu.
bliká zeleně	Mycí program je ukončen, kryt ještě nebyl otevřen.
modrá	Myčka provádí mytí.
modrá blikající	Namáčecí program běží. Pouze u myček s automatickým krytem: Kryt jede dolů, následně se automaticky spustí mycí program.
zeleně-modře blikající	Pouze u myček s modulem Energy nebo modulem tepelného čerpadla: Odsává se vlhký teplý vzduch. Mycí program je úplně dokončen až tehdy, když spouštěcí tlačítko bliká zeleně.
červená	Myčka již nemyje, protože došlo k závažné chybě.

U strojů s automatickým krytem se chová spouštěcí tlačítko v čelním panelu stejně jako spouštěcí tlačítko na displeji.

3.4 Mycí programy




Program 2 je předvolen, jakmile je myčka připravena k provozu.

Piktogram ¹ / mycí program	Znečištění mytého nádobí
 Program 1	lehké
 Program 2	normální
 Program 3	silné

¹ V menu vedoucího je k dispozici více piktogramů.

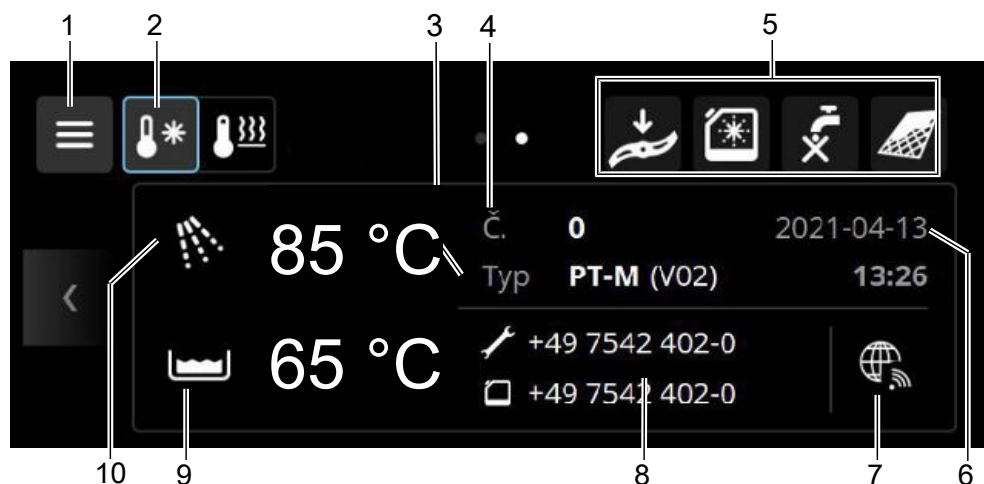
Autorizovaný servisní technik může přizpůsobit programy vašemu mytému nádobí (teplota, mycí tlak, dávkování a délka programu).

Piktogram / doplňkový program	Význam
 Intenzivní program	Delší čas mytí pro silná znečištění
 Program Silence	Tiší mycí program sníženým mycím tlakem, při delším času mytí
 Program ECO	Delší čas mytí, při nižším využití zdrojů
 Krátký program	Zkrácený čas mytí, při lehce zvýšené spotřebě mycího prostředku

Piktogram / speciální program ²	Význam
 Namáčecí program	Program pro namáčení a rozpuštění zaschlých zbytků.
 Program základního mytí	Nabídkou vedený program pro důkladné čištění mytého nádobí, např. pro odstranění škrobových povlaků.
 Odvápňovací program	Nabídkou vedený program pro odvápňování vnitřních prostor myčky.

² Speciální programy jsou popsány v podrobném návodu k obsluze.

3.5 Informační nabídka



Pol.	Označení
1	Přístup do menu obsluhy / vedoucího
2	Cool (volitelná možnost): Přepnutí teploty oplachové vody
3	Označení stroje
4	Výrobní číslo
5	Oblast pro chybové piktogramy
6	Datum/čas
7	CONNECTED WASH: Myčka je připojena k internetu
8	Telefonní číslo servisního technika a dodavatele chemie
9	Aktuální teplota nádrže
10	Aktuální teplota oplachové vody

3.6 Oplachový prostředek a mycí prostředek



Pozor

Nebezpečí poleptání při zacházení s chemií

Při výměně kanystru může dojít ke kontaktu s chemií.

- Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny na kanystru a bezpečnostním listu.
- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

Používejte pouze produkty vhodné pro profesionální myčky. Doporučujeme produkty Winterhalter, které jsou přizpůsobeny speciálně pro myčky Winterhalter. Dávkování se řídí podle údajů na obalu produktu.

Oplachový prostředek

Oplachový prostředek je zapotřebí, aby voda po mytí stékala po mytém nádobí jako tenký film. Díky tomu oschne myté nádobí za krátkou dobu.

Oplachový prostředek se dávkuje automaticky pomocí zabudovaného nebo externího dávkovače.

Mycí prostředek

Mycí prostředek je zapotřebí k oddělení zbytků jídla a nečistot z mytého nádobí. Mycí prostředek se dávkuje automaticky pomocí zabudovaného nebo externího dávkovače.

Abyste zabránili škodám na myčce a dosáhli dobrého mycího výsledku:

- Nepoužívejte kyselé mycí prostředky.
- Nepoužívejte pěnové produkty (např. prostředky pro ruční mytí) ani na předčištění mytého nádobí.

3.7 Sací trubice se sledováním hladiny (volitelná možnost)

Pro nasávání chemie z kanystrů je potřeba sací trubice.

- Nevkládejte sací trubici pro oplachový prostředek do kanystru s mycím prostředkem a naopak.
- Sací trubici používejte pouze v dostatečně stabilních kanystrech. Úzké a vysoké kanystry se mohou překlopit, jakmile se zatáhne za sací trubici.
- Netahejte za dávkovací hadičku nebo připojovací kabel, může to vést k závadě.



Barva (kryt)	Kanystř
modrá	Oplachový prostředek
šedá	Mycí prostředek



Pol.	Označení
1	Plovák sledování hladiny

Plovák (1) rozezná nedostatek chemie a zobrazí to na displeji. ▶ 43

Podívejte se k tomu také

📄 Piktogramy [▶ 43]

3.8 Technická data

Označení	Poznámka	Jednotka	Hodnota		
			PT-M	PT-L	PT-XL
Rozměry koše		mm	500 x 500	500 x 500	500 x 500
				500 x 600	500 x 600
Objem nádrže		l	35		
Emise hluku	PT Standard, PT EnergyPlus, PT Cool	dB(A)	max. 62		
	PT ClimatePlus		max. 70		
	Nejistota měření	dB	2,5		
Třída krytí			IP X5		
Minimální dynamický tlak	PT Standard, PT Cool	kPa (bar)	100 (1,0 bar)		
	PT ClimatePlus, PT EnergyPlus		150 (1,5 bar)		
Max. vstupní tlak (statický tlak)		kPa (bar)	600 (6,0 bar)		
Průtokové množství		l/min	min. 4		
Teplota přívodní vody	PT Standard	°C	max. 60		
	PT Cool, PT ClimatePlus, PT EnergyPlus		max. 20		

Odpadní vzduch

Při projekci/konstrukci systému nasávání a odsávání par dodržujte místně platné směrnice, např. DIN EN 16282 / směrnici VDI 2052.

Provozní podmínky

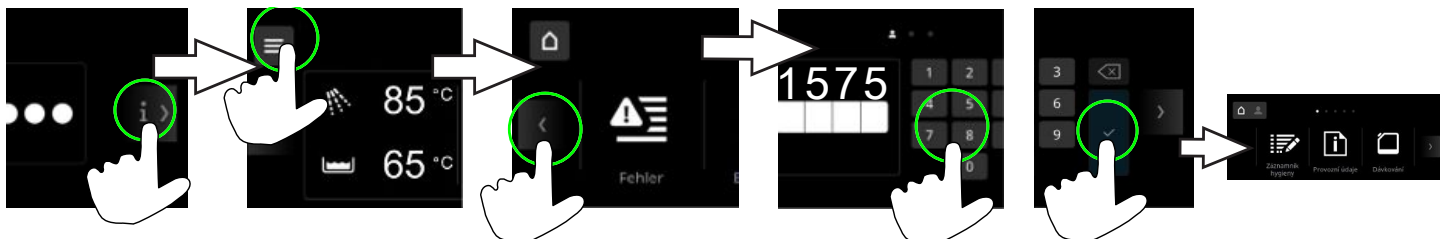
Označení	Jednotka	Hodnota
Teplota v místě instalace	°C	0 - 40
Relativní vlhkost vzduchu v místě instalace	%	< 95
Skladovací teplota	°C	> -25
Maximální nadmořská výška pro místo instalace	m	3000

4 Software

4.1 Menu vedoucího

V tomto menu může vedoucí provádět nastavení na myčce a vyvolávat informace. Při vyvolání menu se myčka vypne. Po opuštění menu je nutné myčku znovu zapnout.

Vyvolání menu vedoucího



Menu je chráněno prostřednictvím PIN před nepovoleným přístupem. PIN je 1575. Je-li PIN zadán třikrát po sobě nesprávně, je zadání následujících 10 minut zablokováno.

Navigace



Pol.	Označení
1	Kliknutím nebo „tahem prstu“ se dostanete na další okno
2	Opustit menu
3	Symbol „menu vedoucí“
4	Počet oken na stejné úrovni
5	O úroveň zpět
6	Rolovat nahoru nebo dolů

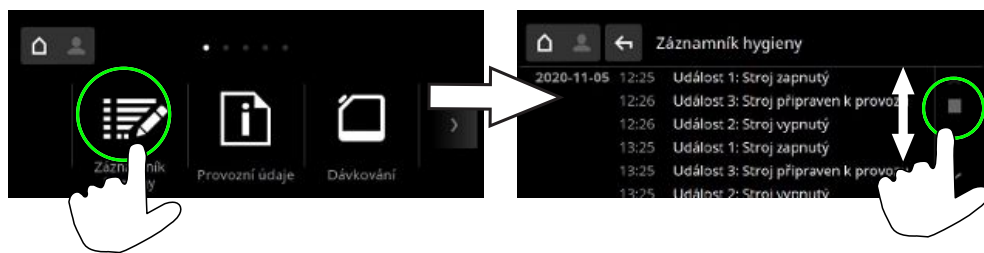
K dispozici jsou následující nabídky:

Nabídka	Nabídka
Záznamník hygieny	Jas
Provozní údaje	Zvuky
Dávkování	Datum/čas
Časovač	Jazyk
Piktogramy	Jednotky
Základní mytí	CONNECTED WASH
Odvápňování	Zpětné počítadlo spotřeby vody

Počet nabídek je závislý na konfiguraci myčky.

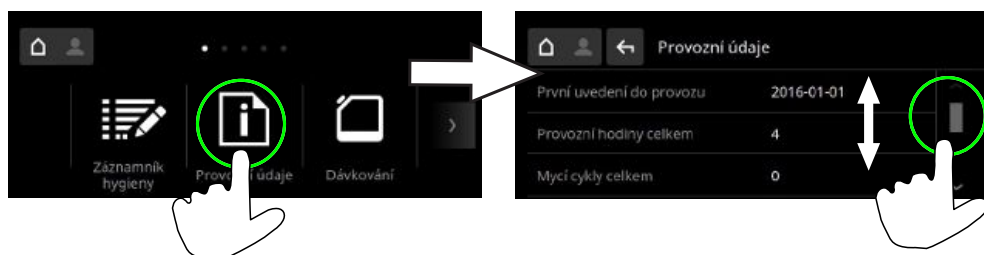
4.1.1 Záznamník hygieny

V této nabídce jsou k dispozici denní provozní stavy v chronologickém pořadí.



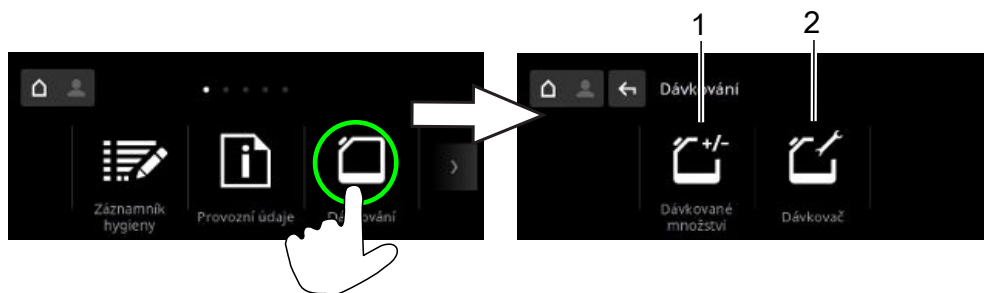
4.1.2 Provozní údaje

V této nabídce jsou provozní údaje jako např. spotřeby a provozní hodiny. Údaje o spotřebě vody představují orientační hodnoty, nezakládají se tedy na přesných měřeních.



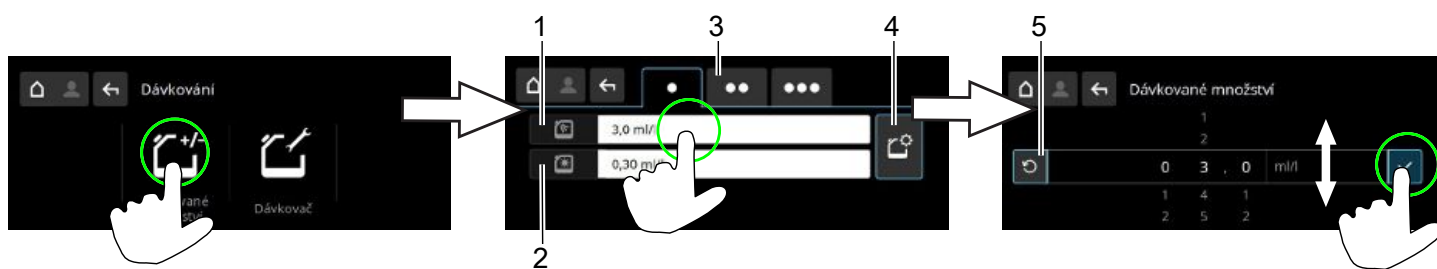
4.1.3 Dávkování

V této nabídce nastavíte dávkované množství a nakonfigurujete předávací svorkovnici pro dávkovače.



Pol.	Označení
1	Nastavení dávkovaného množství
2	Konfigurace předávací svorkovnice ▶ 32

Nastavení dávkovaného množství

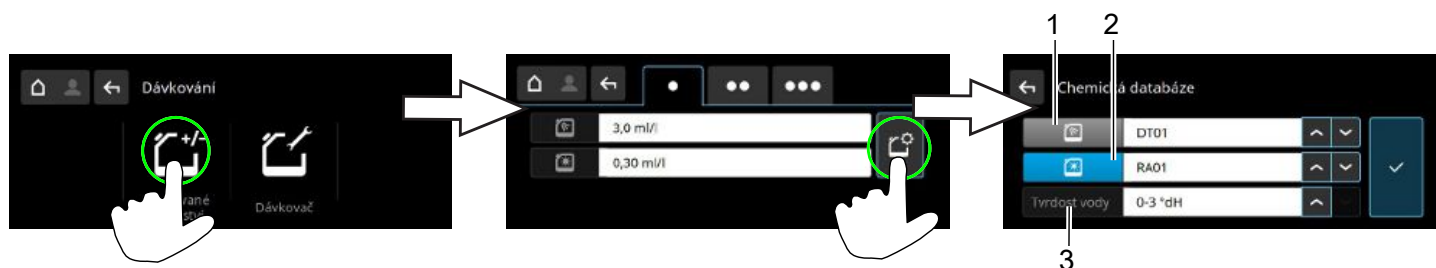


Pol.	Označení
1	Dávkování mycího prostředku
2	Dávkování oplachového prostředku
3	Mycí programy
4	Databáze chemikálií
5	Resetování na standardní nastavení

Vyvolání databáze chemikálií

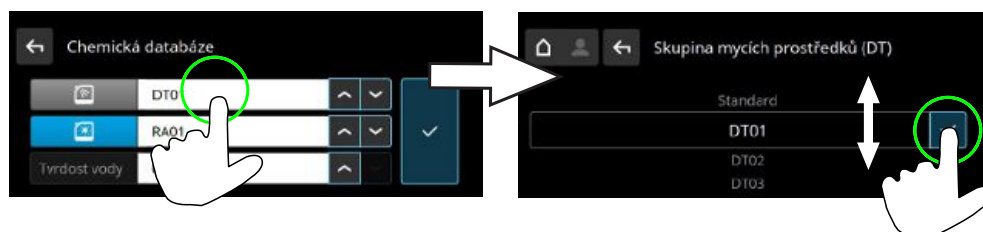
Když používáte oplachový prostředek a mycí prostředek značky Winterhalter, najdete na kanystru údaj pro skupinu mycího prostředku (např. DT05) nebo skupinu oplachového prostředku (např. RA01). Tento údaj slouží jako pomůcka pro dávkování. Doporučujeme ovšem, aby přesné nastavení dávkování provedl autorizovaný servisní technik.

Upozornění: Kanystr s údajem „DT“ nebo „RA“ není k dispozici ve všech zemích.

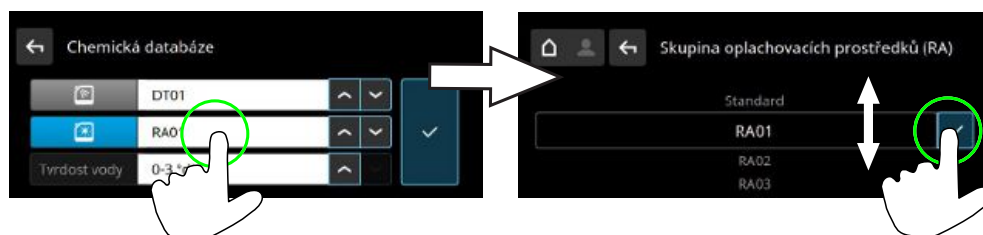


Pol.	Označení
1	Skupina mycího prostředku (DT)
2	Skupina oplachového prostředku (RA)
3	Tvrdość vody

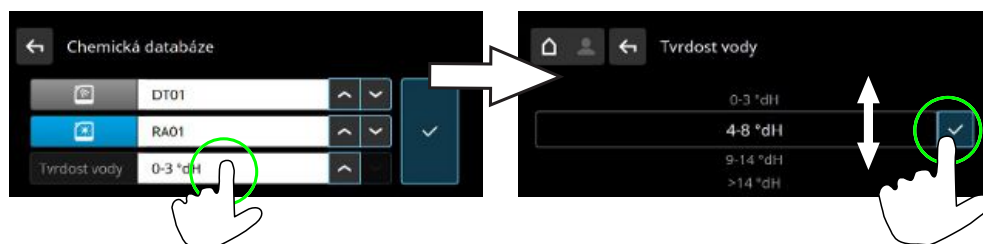
Nastavení skupiny mycího prostředku



Nastavení skupiny oplachového prostředku



Nastavení tvrdosti vody

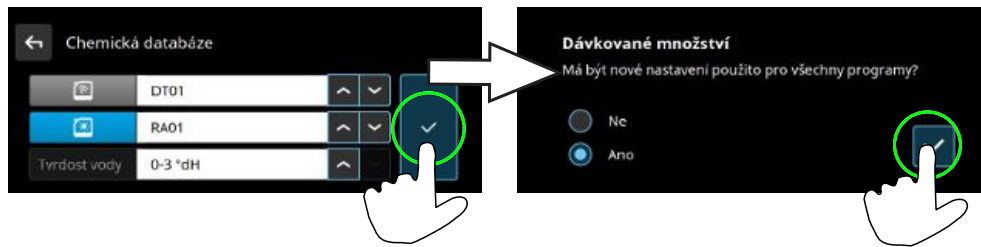


Přepočtová tabulka

Upozornění: Tvrdość vody zadejte v °dH. U strojů se zabudovaným změkčovačem vody nastavte „0-3 °dH“.

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Německá tvrdost	1 °dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Anglická tvrdost	1 °e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Francouzská tvrdost	1 °TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1mmol/l=	5,6	7,02	10,0	1,0

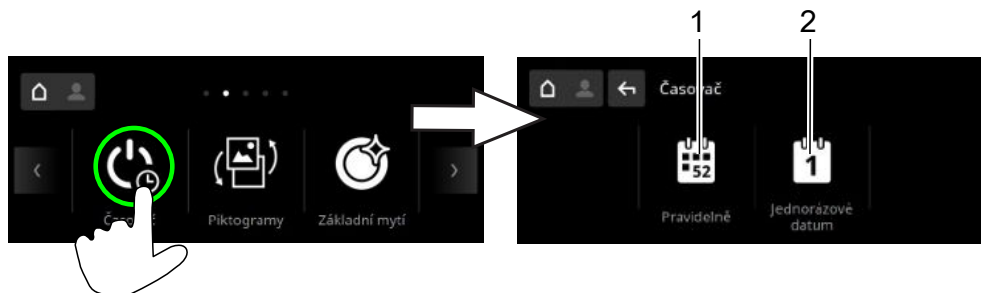
Opuštění nabídky



4.1.4 Časovač

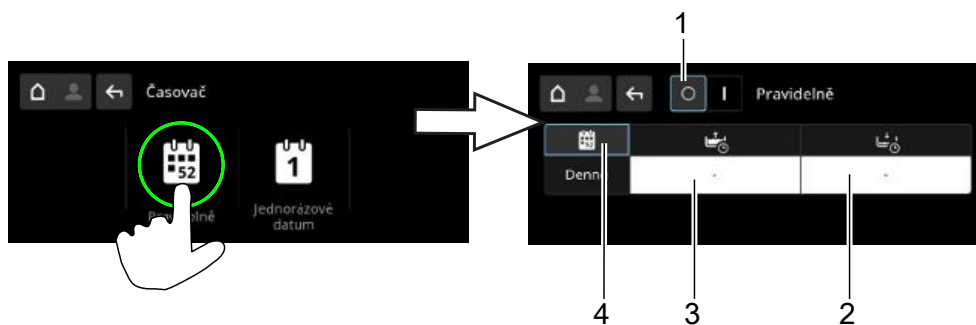
Myčku můžete rovněž časovačem naprogramovat tak, aby se zapnula nebo vypnula automaticky v jistý okamžik. V okamžiku automatického zapnutí musí být splněny tyto předpoklady:

- Kryt je uzavřen.
- Síťové napětí na místě provozu je zapnuto.
- Je otevřen přívod vody v místě provozu stroje.



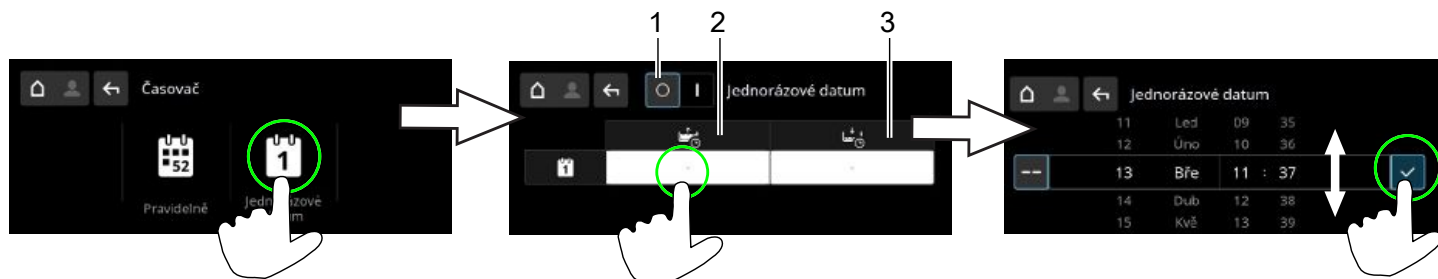
Pol.	Označení
1	Nastavení pravidelného času
2	Nastavení jednorázového data

Nastavení pravidelného času



Pol.	Označení
1	Zapnutí/vypnutí časovače
2	Čas pro automatické vypnutí
3	Čas pro automatické zapnutí
4	Výběr schéma časovače <ul style="list-style-type: none"> – Denně – Po–Pá, So–Ne – Individuálně (každý den v týdnu jiný čas)

Nastavení jednorázového data



Pol.	Označení
1	Zapnutí/vypnutí časovače
2	Datum a čas pro automatické zapnutí
3	Datum a čas pro automatické vypnutí

Průběh automatického vypnutí



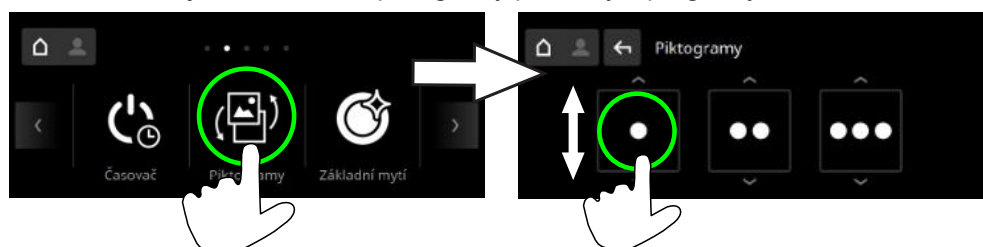
Když je kryt v okamžiku automatického vypnutí otevřen, myčka se vyprázdní a vypne.

Zobrazení naprogramovaného času



4.1.5 Piktogramy

V této nabídce je možné měnit piktogramy pro 3 mycí programy.



Změna piktogramu nemá žádný dopad na parametry jako délka programu nebo teplota.

4.1.6 Základní mytí

Doporučujeme používat program základního mytí na konci pracovního dne, protože po ukončení programu se nádrž stroje vyprázdní. Pro tento program potřebujete základní mycí prostředek, vhodný do profesionálních myček. Winterhalter doporučuje základní mycí prostředek A 20 ST.



Nebezpečí

Nebezpečí poleptání chemií

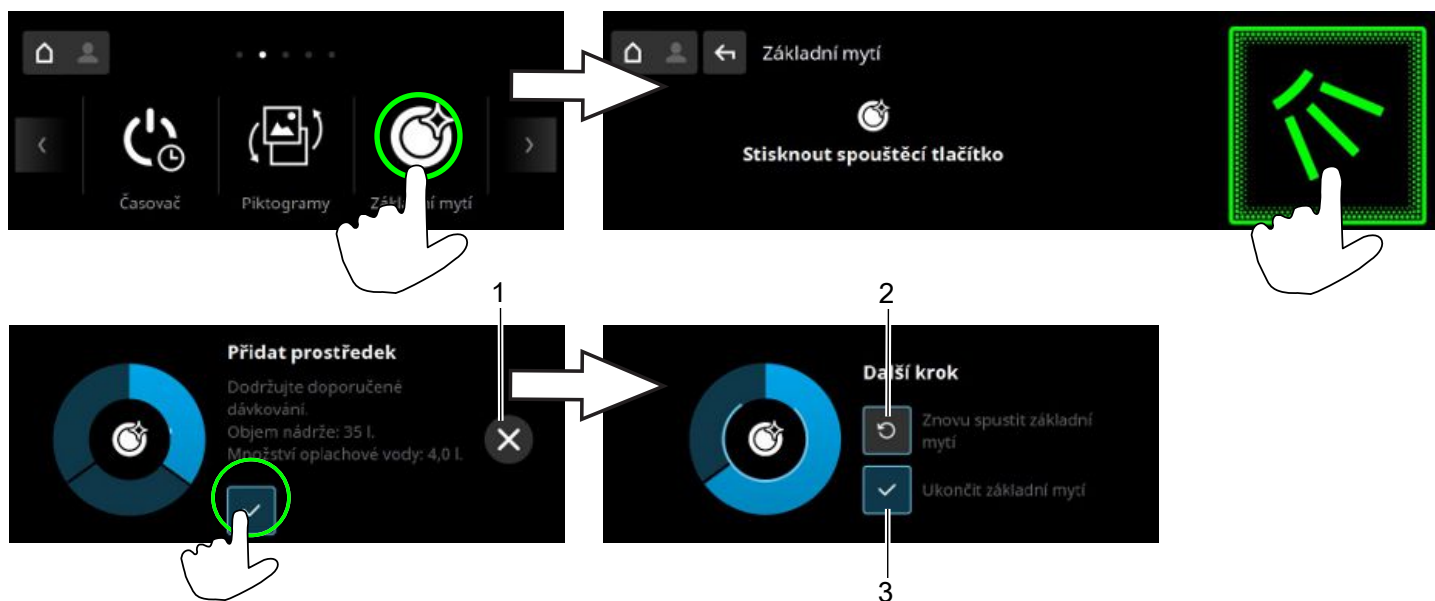
Kontakt chemie s pokožkou nebo očima vede k těžkému poleptání nebo vážnému poškození očí.

- V případě kontaktu s pokožkou a zasažení očí důkladně opláchněte vodou z vodovodu. Popř. vyhledejte lékaře.
- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny na kanystru a bezpečnostním listu.

Spuštění programu základního mytí

Při přidávání základního mycího prostředku dodržujte doporučené dávkování. Základní dávkování pro první použití programu závisí na objemu nádrže stroje.

Dodatečné dávkování pro každý další program závisí na množství oplachové vody.



Pol.	Označení
1	Zrušení programu základního mytí
2	Opětovné spuštění programu základního mytí
3	Ukončení programu základního mytí

4.1.7 Odvápňování

Jestliže se myčka provozuje s vodou s větší tvrdostí bez úpravy vody, může dojít k zavržení bojleru, vnitřního prostoru stroje a také veškerých vodních potrubí a jiných dílů. Vápenné povlaky a zbytky nečistoty a tuku, které jsou v nich obsaženy, představují hygienické riziko. Navíc se mohou vlivem zavržení zničit topné prvky. Proto doporučujeme tyto povlaky pravidelně odstraňovat.

Pomocí odvápňovacího programu se odvápni vnitřní prostor myčky. Doporučujeme používat odvápňovací program na konci pracovního dne, protože při spuštění a po ukončení programu se nádrž vždy vyprázdní.

Pro odvápňování je zapotřebí odvápňovač na bázi kyseliny vhodný do profesionálních myček. Winterhalter doporučuje odvápňovač A 70 LS.

Vodovodní potrubí a bojler může odvápňovat pouze autorizovaný servisní technik.



Varování

Nebezpečí poleptání při kontaktu s odvápňovačem

Kontakt odvápňovače s pokožkou nebo očima vede k těžkému poleptání nebo vážnému poškození očí.

- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny na kanystru a bezpečnostním listu.



Varování

Nebezpečí uvolňování plynného chlóru

Při smíchání mycího prostředku s obsahem aktivního chlóru a odvápňovače na bázi kyselin vzniká plynný chlor. Při kontaktu s plynným chlorem dochází k podráždění očí, nosu a hrdla.

- Mycí prostředek s obsahem aktivního chlóru a odvápňovač na bázi kyselin spolu nemíchejte.
- Během odvápňování dbejte na dobré větrání místnosti.



Upozornění

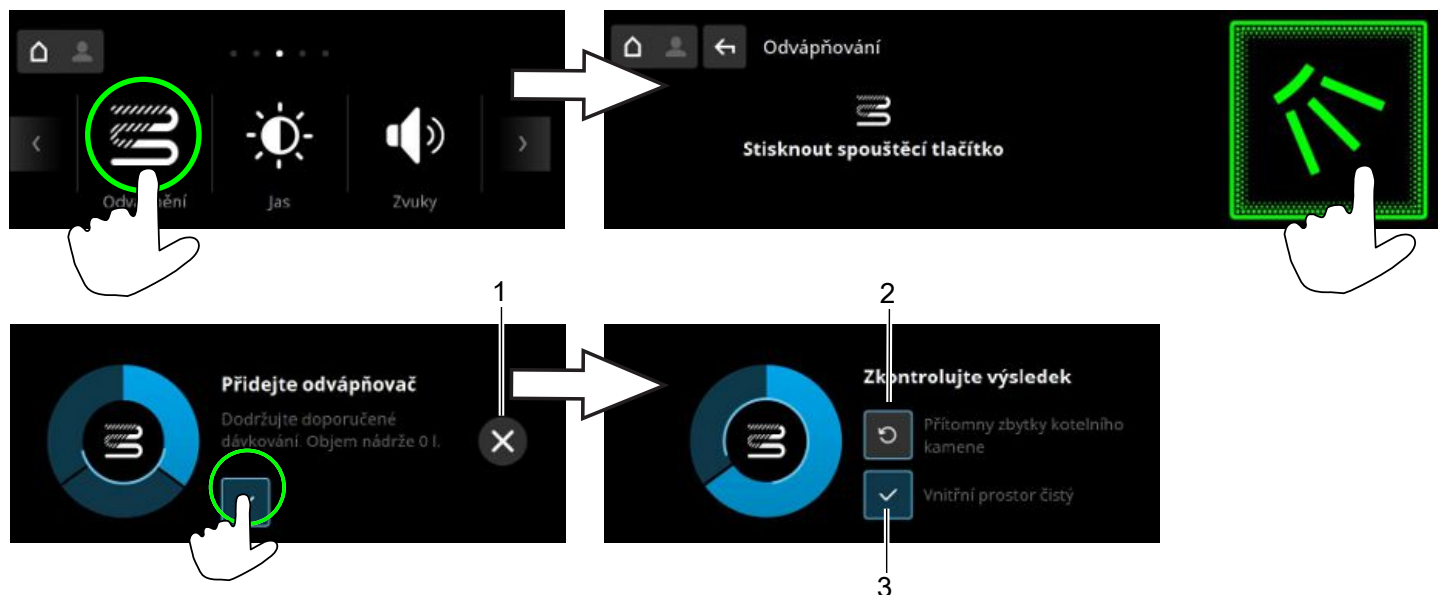
Nebezpečí koroze způsobené roztokem odvápňovače

Při dlouhém kontaktu s kovy a plasty působí roztok odvápňovače korozivně, proto nesmí zůstat ve vnitřním prostoru myčky (např. přes noc).

- Odvápňovací program nepřerušujte a sledujte pokyny na displeji.

Spuštění odvápňovacího programu

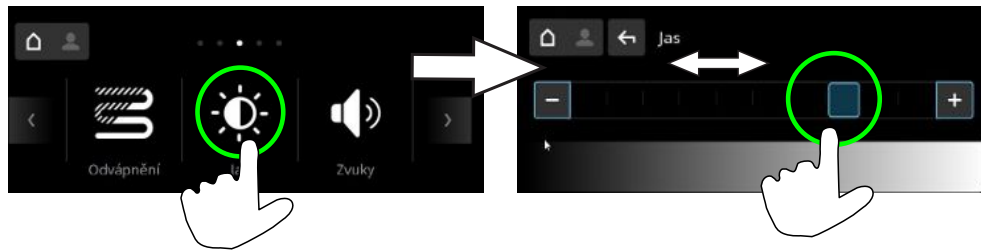
Při přidávání odvápňovače dodržujte objem nádrže a doporučené dávkování.



Pol.	Označení
1	Zrušení odvápňovacího programu (je možné, dokud nebyl přidán odvápňovač)
2	Opakování odvápňovacího programu
3	Ukončení odvápňovacího programu

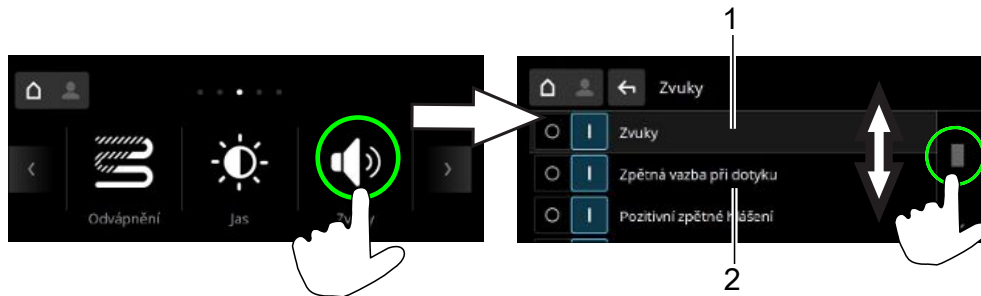
4.1.8 Jas

V tomto menu se nastaví jas displeje.



4.1.9 Zvuky

V tomto menu se zapínají a vypínají zvuky.

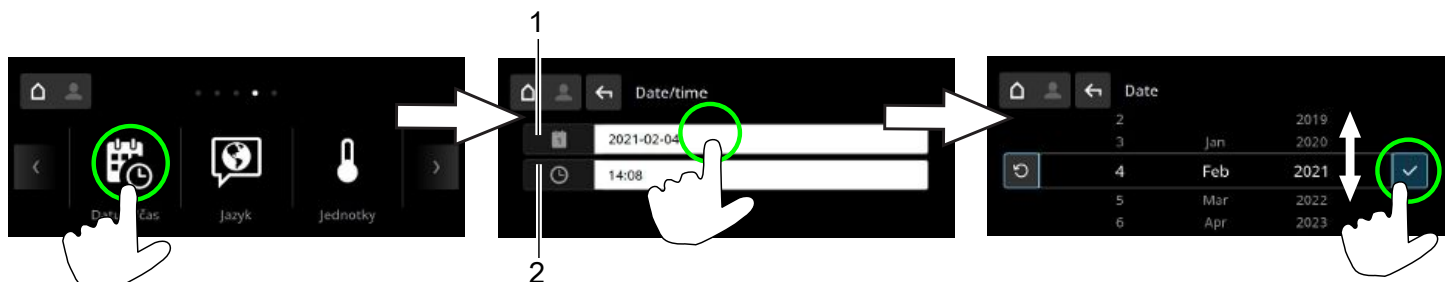


Pol.	Označení
1	Zapnutí nebo vypnutí všech zvuků
2	Zapnutí nebo vypnutí jednotlivých zvuků

4.1.10 Datum/čas

V této nabídce se zadává datum a čas.

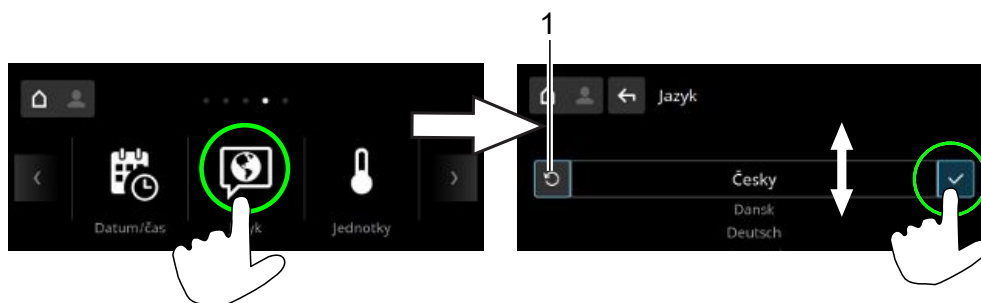
Upozornění: Čas je nutné upravit při změně z letního na zimní čas a naopak.



Pol.	Označení
1	Nastavení data
2	Nastavení času

4.1.11 Jazyk

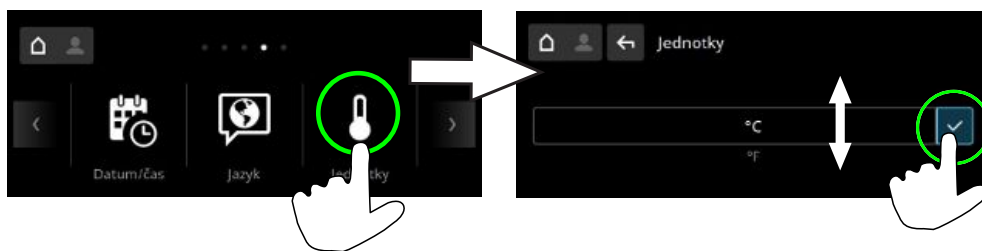
V tomto menu se nastaví jazyk textů na displeji.



Pol.	Označení
1	Resetování na naposledy nastavený jazyk

4.1.12 Jednotky

V tomto menu se změní jednotka zobrazení teploty.



4.1.13 CONNECTED WASH

V této nabídce se konfiguruje spojení s CONNECTED WASH.



Aktivace CONNECTED WASH



Podrobné informace a návody jsou k dispozici na webové stránce: ▶ 11

4.1.14 Zpětné počítadlo vody

Zpětné počítadlo vody se musí resetovat, když nastavená celková kapacita externí úpravy vody dosáhne hodnoty „0“.



Pol.	Označení
1	Nastavení celkové kapacity
2	Vynulování zpětného počítadla vody

5 Uvedení do provozu

5.1 Instalace myčky

Místo pro instalaci musí být chráněno před mrazem, aby vodovodní systémy nezamrzly.

- Vyrovnajte myčku do vodorovné polohy pomocí vodováhy.
- Nerovnosti podlahy vyrovnajte pomocí výškově stavitelných patek stroje.

5.2 Připojení myčky

Myčku a příslušná přídavná zařízení musí připojit autorizovaná odborná firma v souladu s místními předpisy a normami.

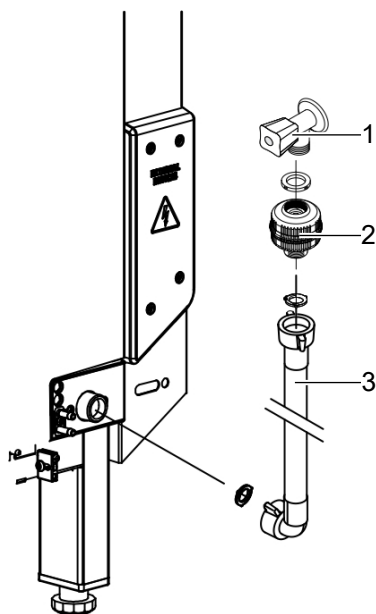
5.2.1 Přípojka vody

Technická bezpečnost je zajištěna v souladu s normou DIN EN 61770. Myčku lze napojit na vedení čerstvé vody bez nutnosti propojení s dalším bezpečnostním zařízením.

Připojení přívodní hadice

Důležitá upozornění:

- Přívodní hadice se nesmí zkracovat nebo jinak poškodit.
- Používejte pouze dodanou přívodní hadici. Staré, stávající přívodní hadice se nesmí znovu použít.
- Přívodní hadice se při pokládání nesmí přehýbat v ostrém úhlu.



- Přívodní hadici (3) připojte na myčku.
- Filtr na nečistoty (2) připojte na přívod vody na místě provozu (1).
- Přívodní hadici (3) připojte na filtr na nečistoty (2).
- Otevřete přívod vody (1) a zkontrolujte, zda jsou přípojky těsné.

Filtr na nečistoty zabraňuje vnikání částic z přitékající vody do myčky, které mají za následek rezivění na přístroji a v myčce.

Připojení myčky na odpadní systém



- Hadici na odtok znečištěné vody (1) připojte na myčku.
- Hadici na odtok znečištěné vody vedte k připojení odpadu na místě provozu a připojte.

Požadavky na instalaci na místě provozu**Přípojka čerstvé vody**

Poloha	cca 500 mm nad hotovou podlahou; vpravo vedle stroje			
Provedení	Uzavírací kohout s vnějším závitem G 3/4"			
Teplota přívodní vody	max. 60 °C max. 20 °C PT Cool, PT EnergyPlus, PT ClimatePlus			
Kvalita vody	Čerstvá voda musí mít z mikrobiologického hlediska kvalitu pitné vody			
Tvrdość vody		Stroje bez zabudovaného změkčovače	Stroje se zabudovaným změkčovačem	Poznámka
	PT Standard PT Cool	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Doporučení, aby se myčka nezašle vodním kamenem.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)	-
	PT EnergyPlus	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)	≤ 20 °dH (25,1 °e / 35,6 °TH / 3,58 mmol/l)	-
	PT ClimatePlus	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)	-	Vodivost musí být ≥ 200 µS/cm (128 ppm TDS).
Průtočný tlak vody	100 kPa (1,0 bar) PT Standard, PT Cool 150 kPa (1,5 bar) PT EnergyPlus, PT ClimatePlus			
Max. vstupní tlak (statický tlak)	600 kPa (6,0 bar)			
Průtokové množství	min. 4 l/min			

Připojení odpadu

Poloha	max. 650 mm nad hotovou podlahou; vlevo nebo vpravo vedle stroje
Rozměr	Ø 40 nebo 50 mm se sifonem

5.2.2 Elektrický přípoj



Nebezpečí

Úraz elektrickým proudem součástmi pod napětím

Při připojení myčky a příslušných přídavných přístrojů na elektrickou síť může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem.

- Připojení myčky a přídavných přístrojů na elektrickou síť smí provádět pouze odborná elektroinstalátorská firma pověřená dodavatelem energie.
- Při připojení na elektrickou síť je třeba nutně dodržovat platné místní normy a předpisy.
- Při instalačních a údržbářských pracích a opravách odpojte myčku od elektrické sítě. Zkontrolujte stav bez napětí.
- Elektrická bezpečnost této myčky je zaručena pouze tehdy, pokud je připojena na systém zemnění instalovaný řádně dle předpisů. Je velmi důležité, aby tato základní bezpečnostní podmínka byla prověřena a v případě pochybností aby odborník překontroloval instalace na místě provozu.
- Je třeba dodržet elektrické schéma zapojení.
- Myčku lze provozovat pouze s napětími a frekvencemi, které jsou uvedeny na typovém štítku.
- Stroje dodané bez síťové zástrčky musí být přednostně připojeny stabilním připojením.
- Elektrický přípoj musí mít samostatně jištěný proudový obvod s pomalými pojistkami nebo s automatickými jističi. Jištění závisí na celkovém příkonu myčky. Celkový příkon je uveden na typovém štítku myčky.
- PT ClimatePlus: Jištění je potřeba provést jističem vedení (automatickým jističem) s charakteristikou C nebo K.
- Jestliže se předpokládá spínač chybového proudu na místě provozu, doporučujeme osadit univerzální spínač chybového proudu třídy B s vypínacím proudem 30 mA (DIN VDE 0664), protože se v myčce nachází měnič frekvence.
- Průřez vodiče síťového přívodu stanovte na základě následující tabulky:

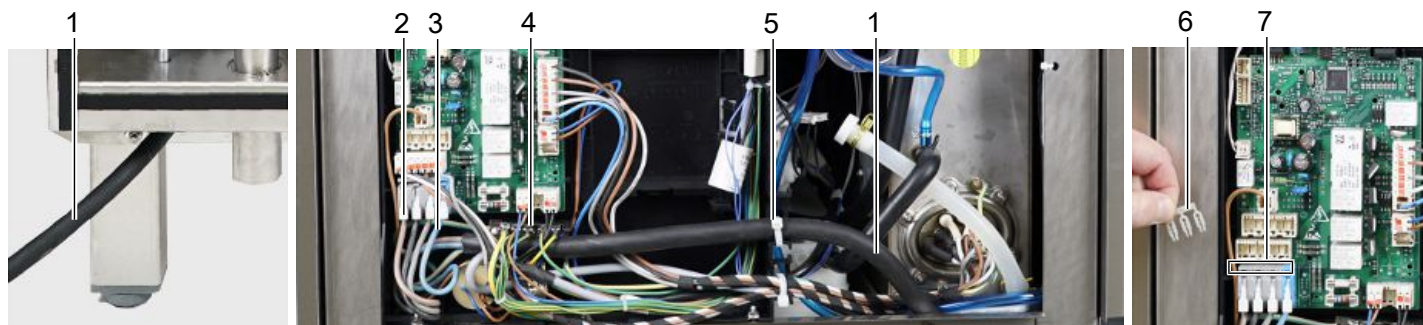
Napětí	Frekvence [Hz]	Jištění na místě provozu [A]	Průřez vodiče [mm ²]
380 V, 3 N~	50	16	2,5
	60		
400 V / 3 N~	50	16	2,5
	60	25	4
		32	6
415 V / 3 N~	50	16 / 20	2,5
	60	25	4
		32	6
200 V / 3~	50	25	4
	60	32	6
230 V / 3~	50	25	4
	60	32	6
230 V / 1 N~	50	32	6
	60		
240 V / 1 N~	50	25	4
		32	6
	60	40	10
		50	10

Síťový přívod musí být typu H07RN-F nebo rovnocenný.

Připojení síťového přívodu

Upozornění: Vyberte správný průřez a počet vodičů síťového přívodu tak, aby odpovídaly napětí a jištění na místě provozu.

- Demontujte čelní panel.
- Zaveďte síťový přívod (1) na zadní straně stroje.
- Síťový přívod (1) vytáhněte vpředu a veďte ho doleva.
- Odizolujte konce vodičů síťového přívodu a dejte na ně koncovky.
- Vodiče síťového přívodu (3) připojte dle montážního plánu ▶ 30 a uzavřete rychlouzávěry (2).
- Případně přemostění (6) dle montážního plánu ▶ 30 zastrčte (7) a pevně vtlačte šroubovákem.
- Připojte zeleno-žlutý vodič k rozdělovači uzemňovacích vodičů (4).
- Síťový přívod připevněte na montážní desku pomocí kabelové pásky (5) na odlehčení tahu.



Vytvoření vyrovnání potenciálu



- Myčku připojte do systému vyrovnání potenciálu na místě provozu.
- Poloha připojovacího šroubu (1) viz výkres.

Montážní plánek

<p>3N~ Power Unit Star 30013253</p>	<p>1N~ Power Unit Star 30013253</p>	<p>1N~ I = 40/50 A Power Unit Star 30013253</p>	
<p>3N~ Power Unit Universal 30013252</p>	<p>1N~ Power Unit Universal 30013252</p>	<p>230 V, 3~ Power Unit Universal 30013252</p>	<p>200 V, 3~ Power Unit Universal 30013252</p>

5.3 Přehled multifunkčního rozhraní

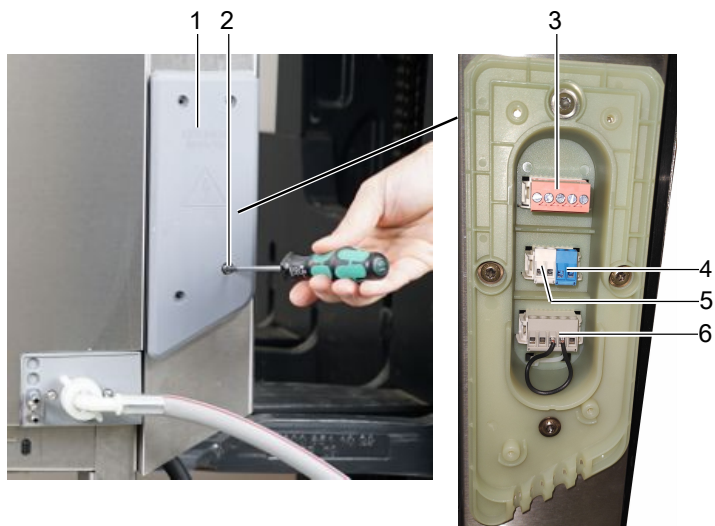


Nebezpečí

Úraz elektrickým proudem součástmi pod napětím

Při připojení myčky a příslušných přídavných přístrojů na elektrickou síť může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem.

- Připojení myčky a přídavných přístrojů na elektrickou síť smí provádět pouze odborná elektroinstalatérská firma pověřená dodavatelem energie.
- Při připojení na elektrickou síť je třeba nutně dodržovat platné místní normy a předpisy.
- Při instalačních a údržbářských pracích a opravách odpojte myčku od elektrické sítě. Zkontrolujte stav bez napětí.



- Uvolněte šrouby (2) a odstraňte zakrytí (1).

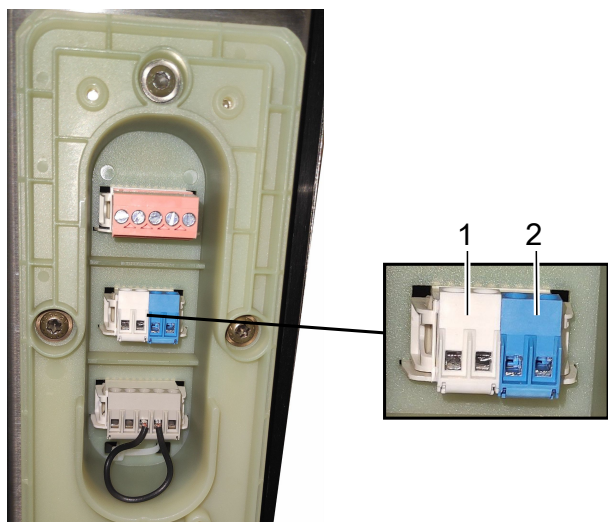
Pol.	Označení
3	Předávací svorkovnice pro externí dávkovače
4	Svorky pro sací trubici oplachového prostředku
5	Svorky pro sací trubici mycího prostředku
6	Svorky pro systém externího řízení energie dle DIN 18875 (volitelná možnost)

5.4 Mechanické připojení sacích trubíc



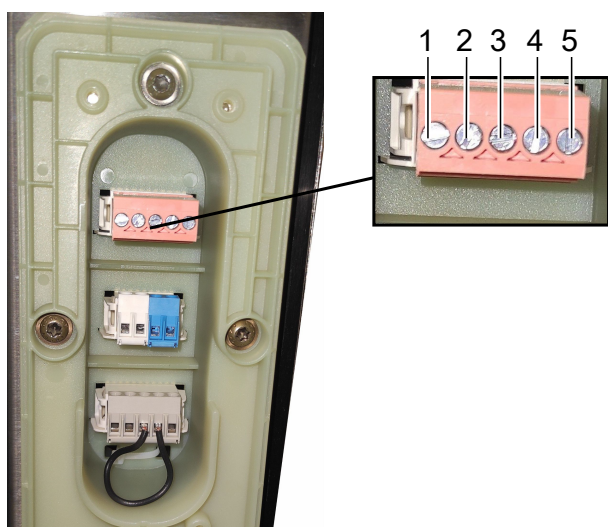
- Hadici sací trubice oplachového prostředku připevněte na přípojce (1) drátěnou hadicovou sponou.
- Hadici sací trubice mycího prostředku připevněte na přípojce (2) drátěnou hadicovou sponou.

5.5 Připojení sacích trubic do elektřiny



- Sací trubicí mycího prostředku připojte ke svorkám (1).
- Sací trubicí oplachového prostředku připojte ke svorkám (2).

5.6 Připojení externích dávkovačů do elektřiny



Upozornění: Maximální odběr proudu na předávací svorkovnici: 0,5 A. Připojit smíte pouze externí dávkovače s vlastním jištěním.

- Připojte externí dávkovač mycího prostředku nebo dávkovač oplachového prostředku. K dispozici jsou svorky (1) až (5).
- Nakonfigurujte předávací svorkovnici. ▶ 33

Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Svorka DETERGENT	4	Svorka N
2	Svorka WASH	5	Svorka L
3	Svorka RINSE		

Svorka	Označení signálu
N	Nulový vodič / Fáze 2
L	Trvalé napětí / Fáze 1

Svorka	Napětí připojené	Podmínka	Omezení
DETERGENT	Při plnění stroje	a), b)	
	Paralelně s magnetickým ventilem (O7) – Při plnění stroje – Během oplachu	a)	c)
WASH	Paralelně s mycím čerpadlem	a)	c), d), e)
RINSE	Paralelně s oplachovým čerpadlem (O12)	a)	c), d), e)
	Paralelně s magnetickým ventilem (O7) – Při plnění stroje – Během oplachu	a)	c)

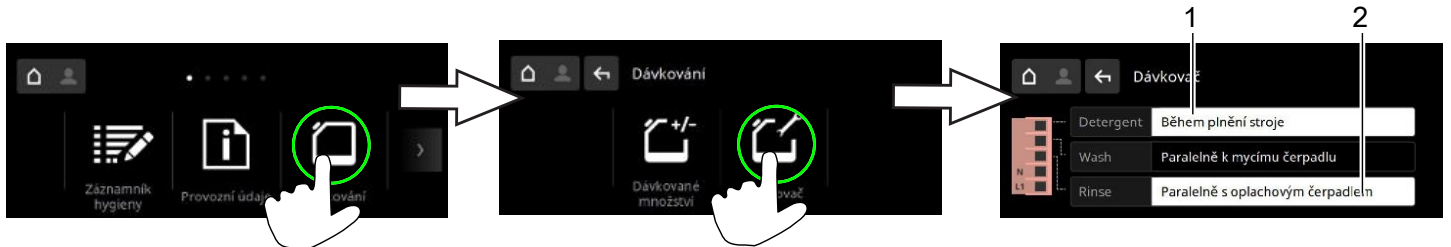
- a) kryt uzavřen
- b) minimální stav vody v nádrži
- c) ne v samočisticím programu
- d) ne během plnění stroje
- e) ne v programu odvápnění a základního mytí

Další možnosti nastavení

Nastavení	Použití pro..	Nastavení dávkovaného množství
Hadicové čerpadlo	Dávkovač Winterhalter s dopravním výkonem 166 ml/min (např. SP166Z)	Na displeji myčky. Potenciometry nastavte na „Maximum“.
Fluidos	vestavěný dávkovač typu Fluidos	Na displeji myčky.
MPI / PPX	vestavěný dávkovač typu MPI	Na displeji myčky.
MPI / PPX	vestavěný dávkovač typu PPX	Na displeji myčky. Dbejte předpisu pro uvedení dávkovače do provozu.

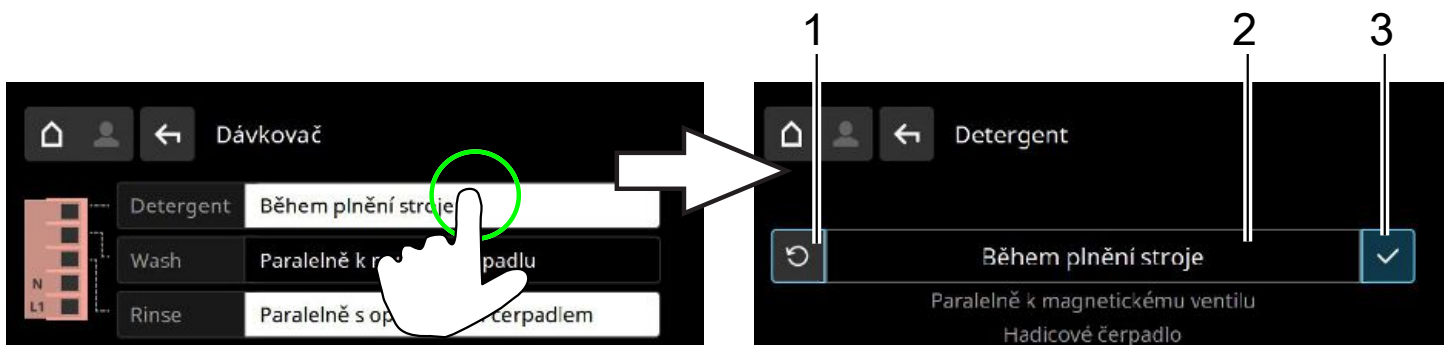
5.7 Konfigurace předávací svorkovnice

Toto menu vyžaduje nastavení servisním technikem, pokud je myčka připojena na externí dávkovač.



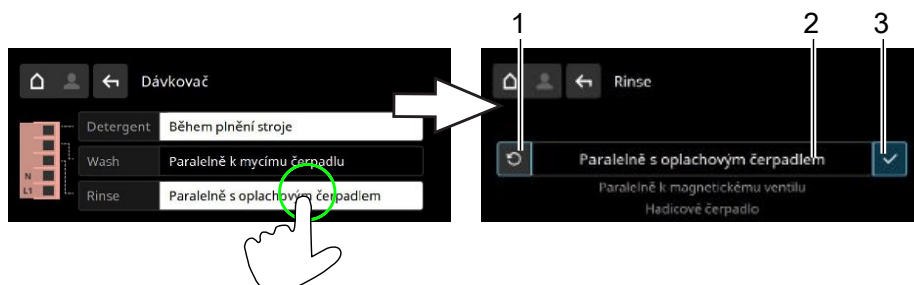
Pol.	Označení
1	Nastavení pro dávkovač mycího prostředku
2	Nastavení pro dávkovač oplachového prostředku

Nastavení dávkovače mycího prostředku



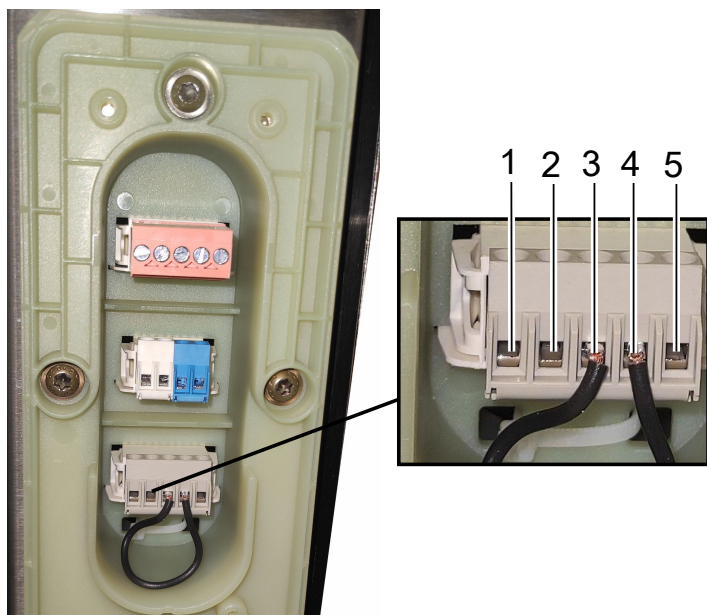
Pol.	Označení
1	Resetování na standardní nastavení
2	Možnosti nastavení ▶ 32
3	Uložení nastavení

Nastavení dávkovače oplachového prostředku



Pol.	Označení
1	Resetování na standardní nastavení
2	Možnosti nastavení ▶ 32
3	Uložení nastavení

5.8 Připojení externího systému řízení energie



➤ Připojte externí systém řízení energie. K dispozici jsou svorky (1) až (5).

Pol.	Označení	Pol.	Označení
1	Svorka PE	4	Svorka B Power request
2	Svorka D Neutral	5	Svorka A stroj ON
3	Svorka C Power release		

5.9 Před prvním zahájením prací s myčkou

- Myčku nechte nainstalovat pověřeným servisním technikem nebo svým prodejcem.
- Nechte myčku připojit autorizovaným řemeslníkem (voda, odpadní voda, elektro) v souladu s místními předpisy a normami.
- Po řádném připojení k rozvodu vody a elektrické energie se spojte s příslušnou pobočkou společnosti Winterhalter nebo se svým prodejcem a požádejte je o provedení prvního uvedení myčky do provozu. Přitom nechte sebe i svou obsluhu zaškolit ohledně obsluhy myčky.

5.10 Kontrola úplnosti

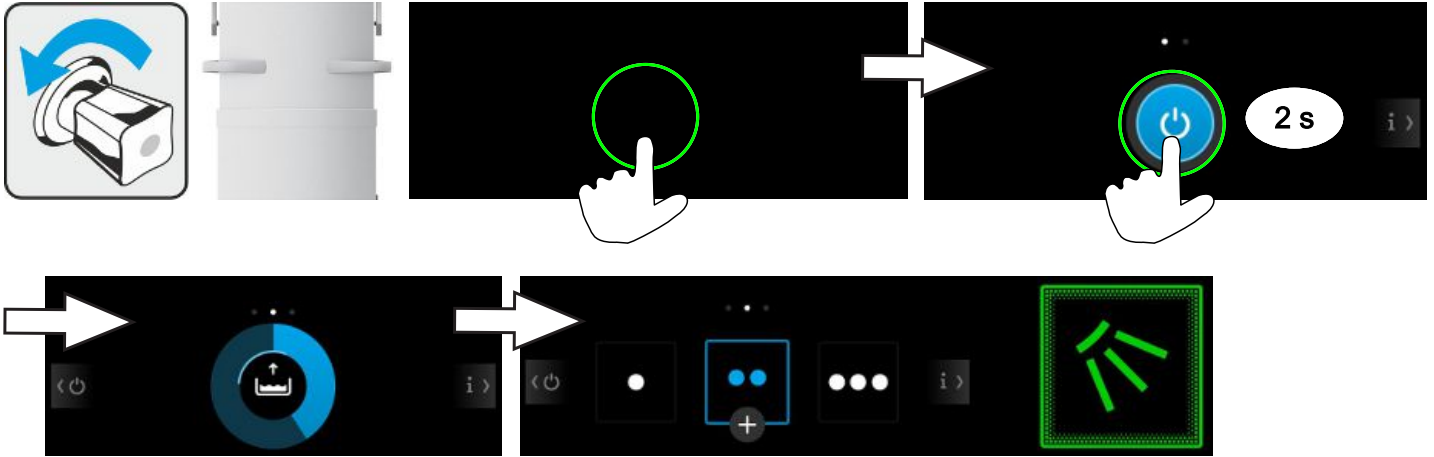


Upozornění: Zajistěte, aby byl k dispozici vždy dostatek mycího a oplachového prostředku, abyste dosáhli optimální mycí výsledky.

6 Obsluha

6.1 Zapnutí myčky

Myčka je připravena k provozu, jakmile spouštěcí tlačítko svítí zeleně.



6.2 Mytí



Pozor

Nebezpečí opaření horkou vodou

Při zapnutí myčky se nachází ve vnitřním prostoru horká voda.

- Během mytí kryt neotvírejte.
- Před otevřením krytu mycí program zrušte stisknutím spouštěcího tlačítka a počkejte několik sekund.



Varování

Nebezpečí poranění při manipulaci s nádobím/mycími koši

Při plnění mycích košů a další manipulaci dávejte pozor na ostré a špičaté náčiní.

- Příbory myjte nastojato v košíčku na příbory nebo naležato v plochem mycím koši.

- Nemyjte elektrické kuchyňské přístroje.
- Nemyjte díly ze dřeva.
- Nemyjte popelníky a předměty slepené voskem.
- Myjte pouze plastové díly stabilní vůči teplotám a louhům.
- Díly z hliníku, jako jsou např. hrnce, nádoby nebo plechy, myjte pouze vhodným mycím prostředkem, abyste vyloučili vznik černého zbarvení.

Roztřídění mytého nádobí do mycího koše

- Odstraňte hrubé zbytky jídla.
- Vylijte zbytky nápojů (mimo myčku).
- Talíře ukládejte horní stranou dopředu.
- Sklenice, šálky, misky a hrnce ukládejte otvorem směrem dolů.
- Příbory přednostně myjte buď nastojato v košíčkách na příbory nebo naležato v plochem mycím koši. Konce rukojetí vždy ukládejte směrem dolů. Dávejte přitom pozor, aby nebyly předměty rozloženy příliš hustě.
- Koše nepřepĺňujte, aby mycí voda dosáhla na všechny znečištěné plochy.
- Dodržujte odstup mezi sklenicemi, aby se vzájemně nedotýkaly. Zabráňte tím jejich poškrábání.
- U vysokých sklenic použijte mycí koš s odpovídajícím dělením, aby sklenice stály ve stabilní poloze.

Spuštění mycího programu

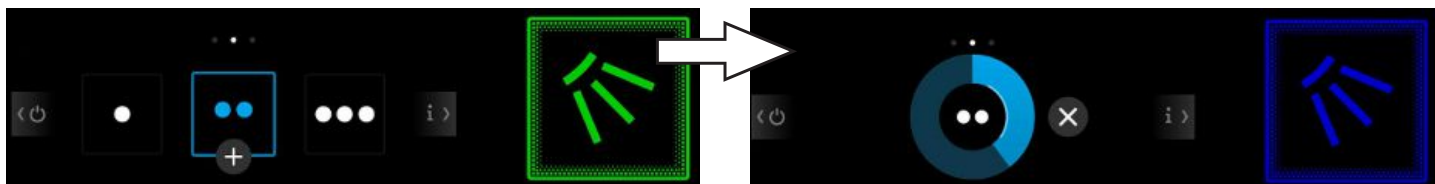
- Mycí koš správně roztříďte.
- Otevřete kryt.
- Mycí koš zasuňte do myčky.

Myčka bez automatického krytu:

- Kryt zavřete.
 - ⇒ Mycí program se spustí automaticky.
 - ⇒ Spouštěcí tlačítko svítí modře.

Myčka s automatickým krytem:

- Stiskněte spouštěcí tlačítko na čelním panelu nebo krytu.
 - ⇒ Spouštěcí tlačítko bliká modře.
 - ⇒ Kryt se zavře a mycí program se spustí automaticky.
 - ⇒ Spouštěcí tlačítko svítí modře.



Konec programu

Myčka bez modulu Energy, modulu tepelného čerpadla nebo automatického krytu:

- Mycí program skončí automaticky.
 - ⇒ Spouštěcí tlačítko bliká zeleně, jakmile se program ukončil.

Myčka s automatickým krytem:

- Mycí program skončí automaticky.
 - ⇒ Kryt se otevře.
 - ⇒ Spouštěcí tlačítko svítí zeleně.

Myčka s modulem Energy, modulem tepelného čerpadla bez automatického krytu:

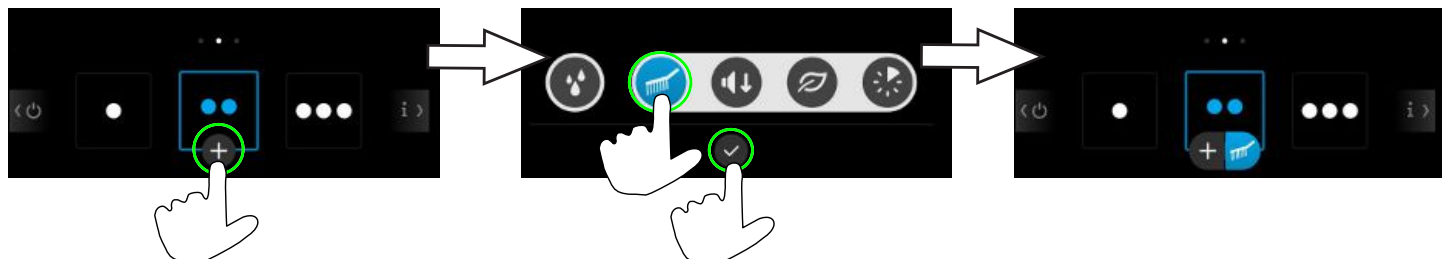
- Mycí program skončí automaticky.
 - ⇒ Před koncem programu bliká spouštěcí tlačítko nejprve modro-zeleně. Během této fáze se z vnitřního prostoru odsává vlhký a teplý vzduch a v něm obsažená tepelná energie se získává zpět pro další mycí program.
 - ⇒ Kryt otevřete teprve tehdy, když spouštěcí tlačítko bliká zeleně a odsál se vlhký teplý vzduch.

Myčka s modulem Energy, modulem tepelného čerpadla a automatickým krytem:

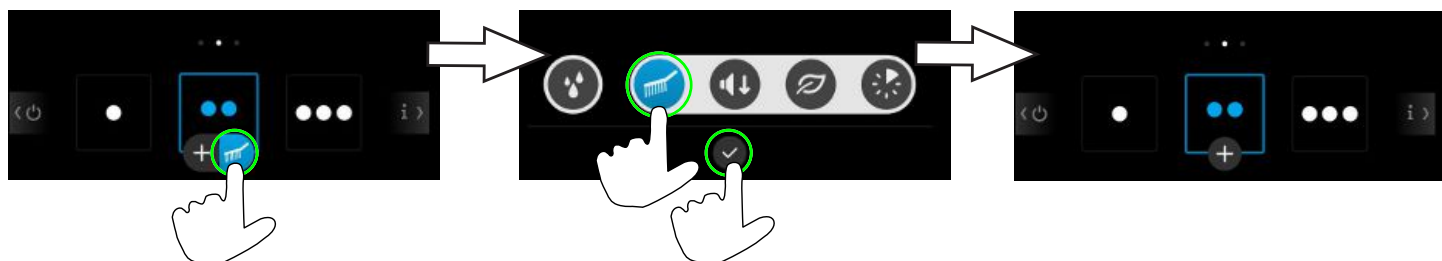
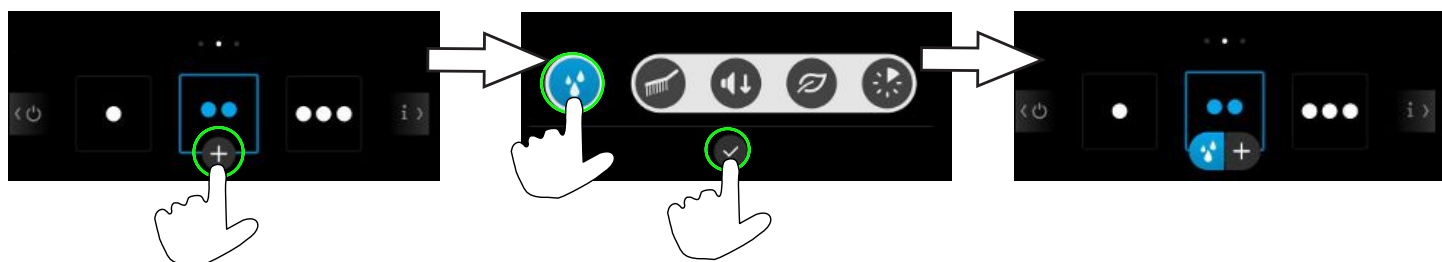
- Mycí program skončí automaticky.
 - ⇒ Před koncem programu bliká spouštěcí tlačítko nejprve modro-zeleně. Během této fáze se z vnitřního prostoru odsává vlhký a teplý vzduch a v něm obsažená tepelná energie se získává zpět pro další mycí program.
 - ⇒ Kryt se otevře automaticky, spouštěcí tlačítko svítí zeleně.

Zrušení mycího programu

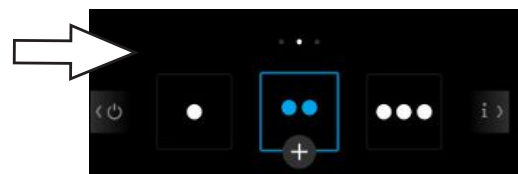
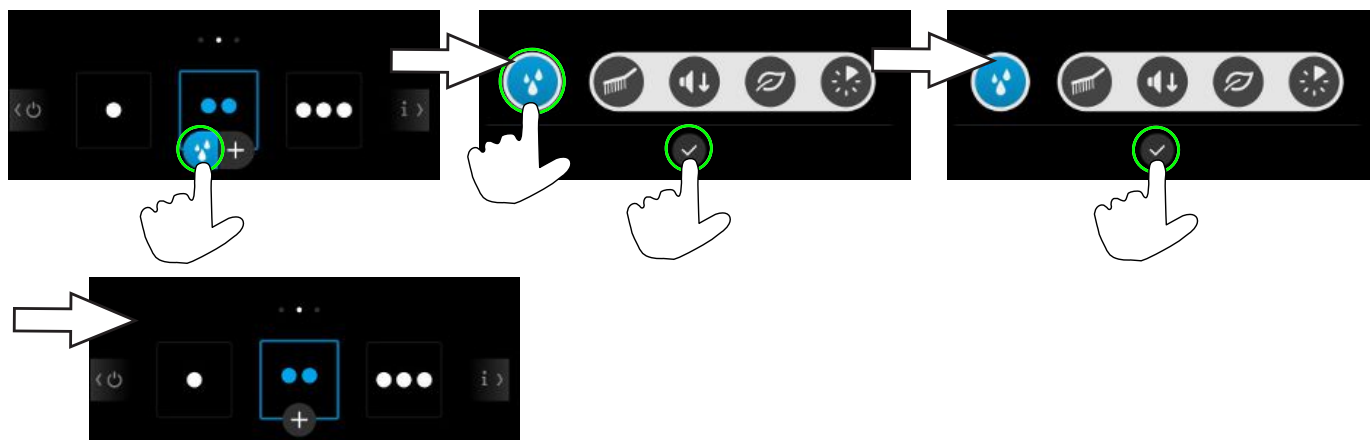
- Stiskněte tlačítko (1) nebo (2).
- ⇒ Spouštěcí tlačítko svítí zeleně.

Výběr doplňkového programu

Doplňkový program zůstává aktivován, dokud není deaktivován, nebo dokud nebude zvolen jiný doplňkový nebo mycí program.

Deaktivace doplňkového programu**Výběr speciálního programu**

Speciální program zůstává aktivován, dokud není deaktivován.

Deaktivace speciálního programu

Přestávky v mytí

Myčku v přestávkách v mytí nevypínejte.

Myčka bez automatického krytu:

- Zavřete kryt až po spodní aretační polohu, abyste zabránili vychladnutí.

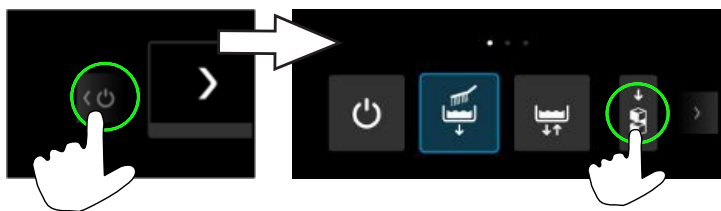
Myčka s automatickým krytem:

Existují dvě možnosti zavření krytu bez následného spuštění programu:

- Spouštěcí tlačítko (1) v čelním panelu přidržíte stisknuté 2 vteřiny.



- Stiskněte ovládací plochu „Zavřít kryt“.



Upozornění pro dobrý mycí výsledek

- Příklad, který čeká na mytí, předem namočte. Nepoužívejte pěnivý prostředek pro předmytí.
- Sklenice, příbory a nádobí neleštěte. Zárodky a bakterie se nacházejí dokonce i v nové víceúčelové utěrce.

6.3 Otevření / zavření krytu (volitelná možnost automatický kryt)

Existují dvě možnosti otevření / zavření krytu bez následného spuštění programu (např. během doby klidu):

Otevření / zavření krytu pomocí spouštěcího tlačítka

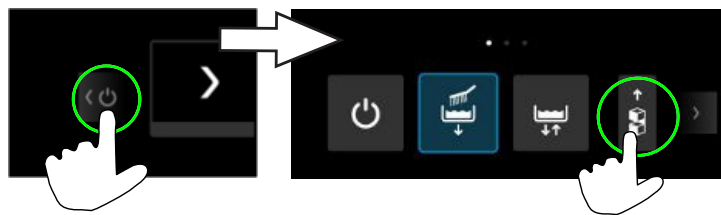
- Spouštěcí tlačítko (1) v čelním panelu přidržte stisknuté 2 vteřiny.



Otevření krytu pomocí displeje

Poloha krytu je zobrazena šipkami v piktogramu.

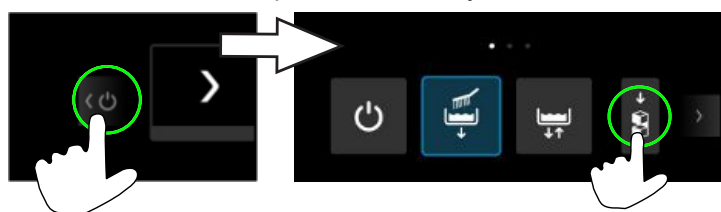
- Stiskněte ovládací plochu „Otevřít kryt“.



Zavření krytu pomocí displeje

Poloha krytu je zobrazena šipkami v piktogramu.

- Stiskněte ovládací plochu „Zavřít kryt“.



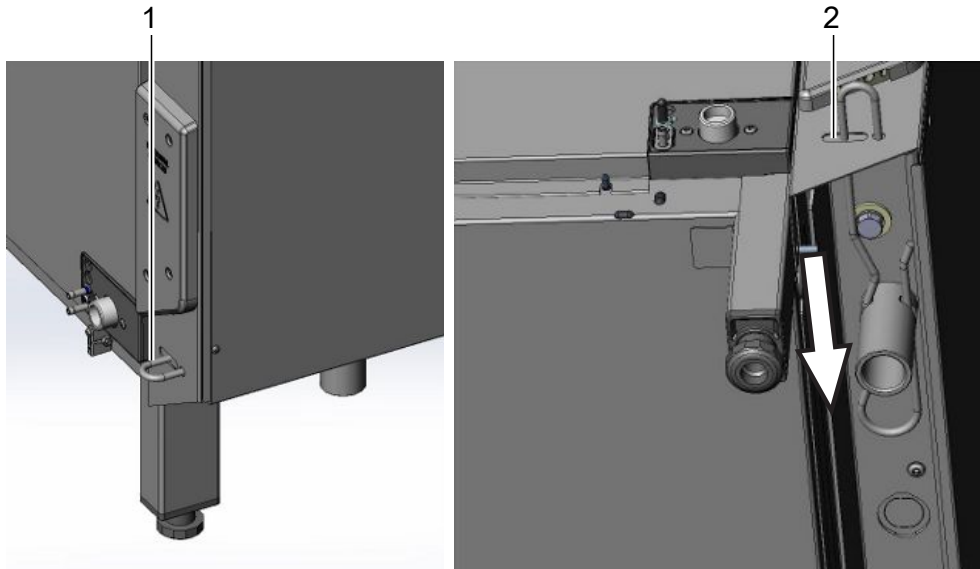
6.4 Uvolnění krytu (volitelná možnost automatického krytu)

Pokud se s krytem už nedá pohnout, lze kryt uvolnit manuálně.

- Vytáhněte pružinovou svorku (1) ze zajištění směrem dopředu a veďte ji do podélného otvoru (2).
 - Zatlačte pružinovou svorku (1) přes podélný otvor (2) ve směru šipky.
- ⇒ Automatický kryt je uvolněn.

Mytí je nadále možné manuálním otevřením a zavřením krytu. Po každém konci programu se na displeji zobrazí chybové hlášení.

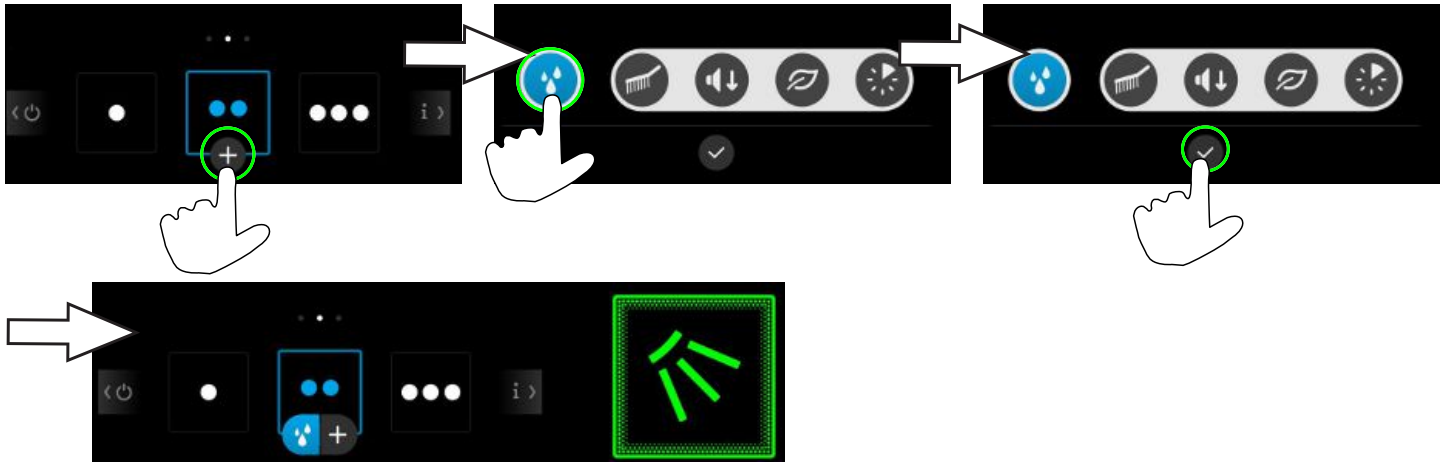
- Potvrďte chybové hlášení.
- Pověřte opravou autorizovaného servisního technika.



6.5 Namáčecí program

Doporučujeme namáčecí program pro namáčení a rozpuštění zaschlých zbytků.

Aktivace namáčecího programu



Spuštění namáčecího programu

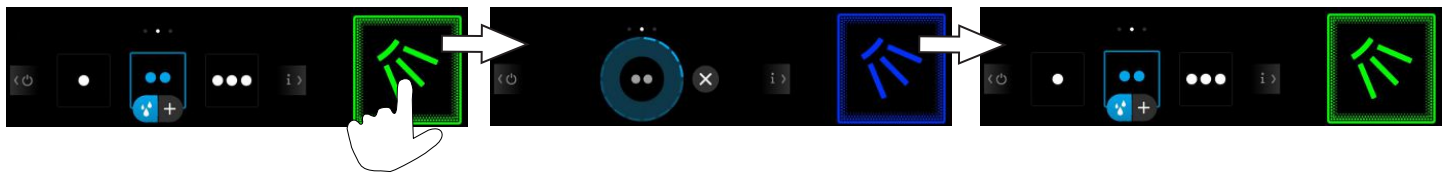


Nebezpečí

Nebezpečí poleptání chemií

Kontakt chemie s pokožkou nebo očima vede k těžkému poleptání nebo vážnému poškození očí.

- V případě kontaktu s pokožkou a zasažení očí důkladně opláchněte vodou z vodovodu. Popř. vyhledejte lékaře.
- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny na kanystru a bezpečnostním listu.
- Myté nádobí vyjměte, až když je mycí program ukončen a spouštěcí tlačítko bliká zeleně.



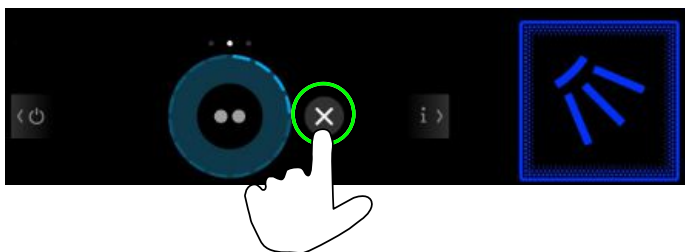
Pět vteřin po spuštění namáčecího programu provádí mycí čerpadlo sedm vteřin cirkulaci vody v nádrži. Po cirkulaci začíná po dobu pěti minut čas namáčení. Voda v nádrži navlhčí myté nádobí a smáčí nečistoty.

- Pokud během této doby otevřete kryt a do 10 vteřin jej opět zavřete, mycí čerpadlo znovu provede cirkulaci vody v nádrži po dobu pěti vteřin. Čas namáčení se neprodlužuje.
- Pokud otevřete kryt na více než 10 vteřin, abyste do mycího koše vložili další myté nádobí, namáčecí program se spustí znovu po zavření krytu od začátku. Ukončením času namáčení se automaticky spustí mycí program. Čas namáčení lze zkrátit i stisknutím spouštěcího tlačítka.

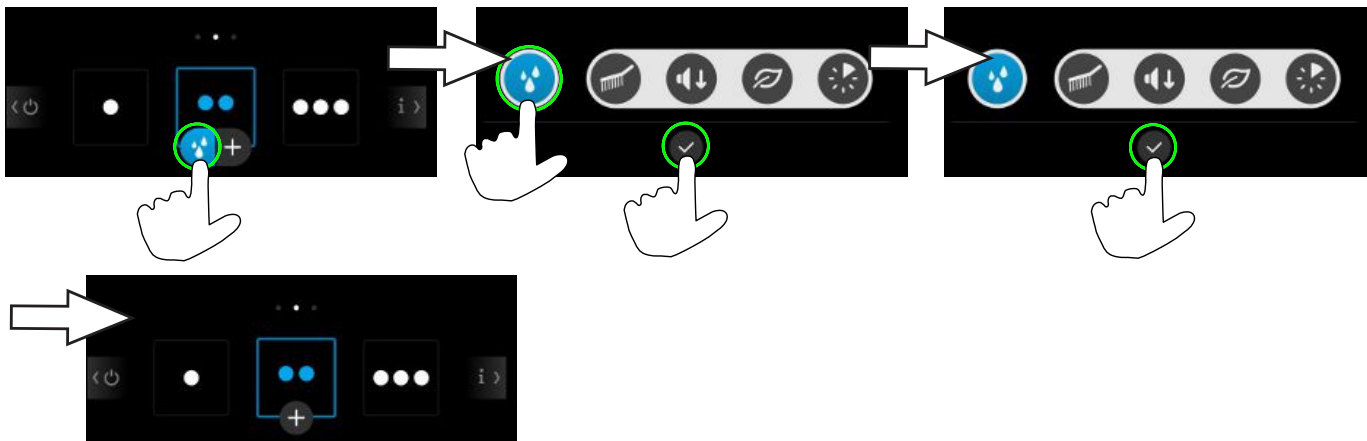
Uvedené časy může upravit servisní technik.

Přerušení namáčecího programu

Po přerušení namáčecího programu se vždy spustí mycí program, aby se voda v nádrži spláchnula z mytého nádobí.



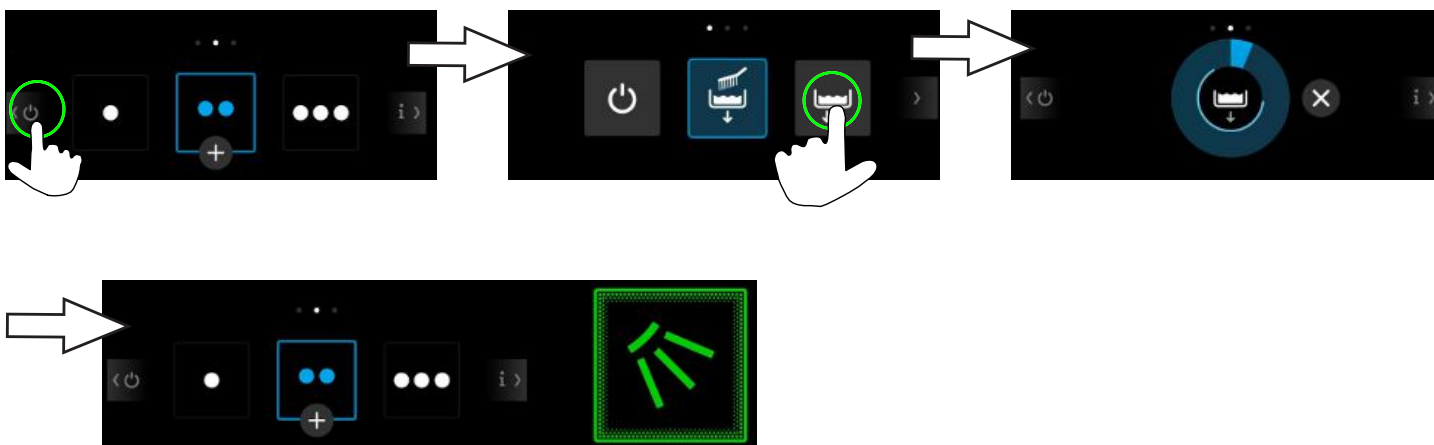
Deaktivace namáčecího programu



6.6 Výměna vody v nádrži

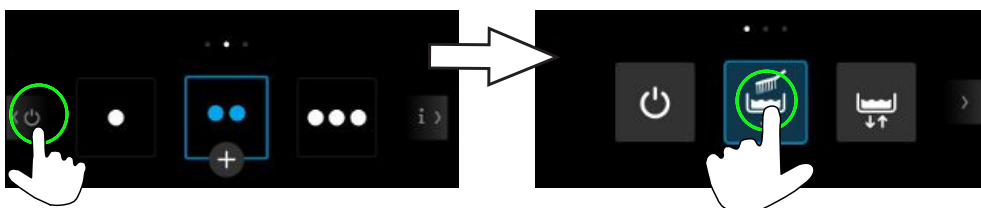
Je-li voda v nádrži silně znečištěná a mycí výsledek se zhoršil, vodu v nádrži vyměňte.

Upozornění: Trvá několik minut, než je myčka opět připravena k provozu, protože nádrž se nejprve vyprázdní a potom znovu naplní a zahřeje.

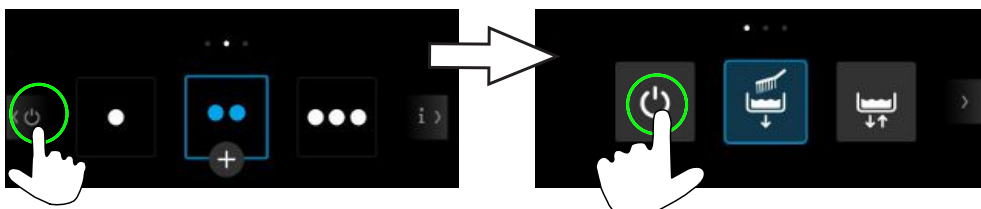


6.7 Vypnutí myčky

Doporučujeme na konci pracovního dne vypnout myčku pomocí samočisticího programu, aby se každý den vyčistila a vyprázdnila.



Stisknutím tlačítka zapnuto/vypnuto se myčka vypne. Nádrž zůstane dále plná, teplota ovšem již není udržována. Jestliže do dalšího zapnutí došlo k příliš vysokému poklesu teploty, stroj se automaticky vyprázdní a znovu naplní.



7 Hlášení

7.1 Piktogramy

Hlášení jsou zobrazena formou piktogramů. U mnoha hlášení je mytí dále možné, mycí výsledek bude ale negativně ovlivněn. Hlášení proto co nejrychleji odstraňte. Pokud se Vám chybová hlášení nepodaří odstranit, pověřte odstraněním závady autorizovaného servisního technika.

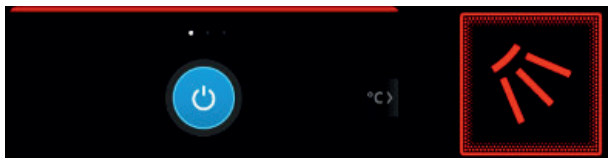
Příčina/Význam	Řešení
 Nedostatek oplachového prostředku	Vyměňte kanystr. Odvzdušněte dávkovač. (► 50)
 Nedostatek mycího prostředku	
 Dávkování mycího prostředku se nezdařilo	Vyměňte kanystr s mycím prostředkem. Odvzdušněte dávkovač. (► 50) nebo (► 51) Pokud chyba nadále přetrvává: Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Horní mycí pole se netočí	Odstraňte blokování nebo vyčistěte a odvápněte trysky. (► 48) Vadný pohon mycího pole. Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Spodní mycí pole se netočí	Mycí pole správně zasuňte. Odstraňte blokování nebo vyčistěte a odvápněte trysky. (► 48) Vadný pohon mycího pole. Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Myčka se zabudovaným změkčovačem: Nedostatek soli	Zásobník soli naplňte regenerační solí.
Myčka s externí patronou pro částečnou demineralizaci: patrona pro částečnou demineralizaci vyčerpána	Vyměňte patronu pro částečnou demineralizaci. Vynulujte zpětné počítadlo spotřeby vody.
Myčka s externí patronou pro úplnou demineralizaci: patrona pro úplnou demineralizaci vyčerpána	Pryskyřiči patrony pro úplnou demineralizaci dejte vyměnit autorizovanému servisnímu technikovi. Vynulujte zpětné počítadlo spotřeby vody.
 Kryt otevřen	Kryt zavřete.
 Nedostatek vody	Otevřete přívod vody. Filtr na nečistoty nechte vyčistit servisním technikem nebo nechte zabudovat nový filtr na nečistoty. Magnetický ventil nechte opravit autorizovaným servisním technikem.
 Optimalizace energie aktivní	Vyčkejte, až zařízení pro optimalizaci energie na místě provozu povolí plné používání myčky.
 Uplynul servisní interval	Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
 Ucpané ploché síto	Vyčistěte ploché síto a program restartujte.
 Odvápnění nutné	Spusťte odvápnovací program. (► 23)
 Doporučena výměna vody v nádrži Voda v nádrži nebyla minimálně 24 hodin vyměněna.	Vyměňte vodu v nádrži. (► 42)
 Chyba na externí úpravně vody	Zkontrolujte úpravnu vody.
 Topení nádrže zaneseno povlakem	Vyčistěte topení nádrže.
 Spodní část síta není vložena	Vložte spodní část síta.

Příčina/Význam	Řešení
 Upozornění o úspoře energie	Kryt zavřete.
 Chyba automatického krytu	Postupujte dle pokynů na displeji.
 Různé	Klikněte na piktogram a poznamenejte si kód chyby. Kontaktujte autorizovaného servisního technika.

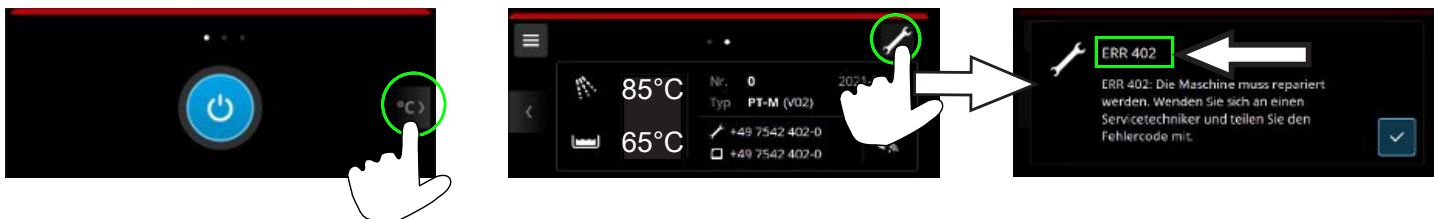
Po kliknutí na piktogram se na displeji objeví další informace.

7.2 Zobrazení kódu závažné chyby

Pokud dojde k závažné chybě, mytí již není více možné a na horním okraji displeje se zobrazí červený proužek:



Vyvolání kódu chyby



7.3 Špatný mycí výsledek

	Možná příčina	Řešení
Myté nádobí není čisté	Žádné nebo nízké dávkování mycího prostředku	Nastavte dávkované množství podle údajů výrobce. (▶ 18) Zkontrolujte dávkovací hadičku (zalomení, prasklina, ...). Odvzdušněte dávkovač. (▶ 50) Pokud je kanystr prázdný, vyměňte jej.
	Nesprávně uložené myté nádobí	Myté nádobí správně rozřídíte. (▶ 36)
	Ucpané trysky mycích polí	Vyjměte mycí pole a vyčistěte trysky. (▶ 48)
	Příliš nízké teploty	Svěřte odstranění závady autorizovanému servisnímu technikovi.
	Voda v nádrži je velmi silně znečištěna	Spusťte program výměny vody v nádrži. (▶ 42)
Povlak na mytém nádobí	U vápenných povlaků: Voda je příliš tvrdá	Zkontrolujte externí úpravu vody. Předřadte úpravu vody.
	U škrobových povlaků: Teplota ručního předčištění je vyšší než 40 °C	Proveďte základní mytí. Snižte teplotu ručního předčištění.
Myté nádobí neschne samo	Žádné nebo příliš nízké dávkování oplachového prostředku	Nastavte dávkované množství podle údajů výrobce. (▶ 18) Zkontrolujte dávkovací hadičku (zalomení, prasklina, ...). Odvzdušněte dávkovač. Pokud je kanystr prázdný, vyměňte jej.
	Příliš nízká teplota oplachové vody	Svěřte odstranění závady autorizovanému servisnímu technikovi.

Upozornění: Kvalita vody má vliv na výsledek mytí a sušení. Doporučujeme proto od celkové tvrdosti větší než 3° dH (0,53 mmol/l) přivádět do myčky změkčenou vodu.

8 Čištění a údržba

8.1 Čištění myčky během provozu



Pozor

Nebezpečí poleptání chemií

Po mytí ulpívá na filtrech a mycích polích voda s chemií.

- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

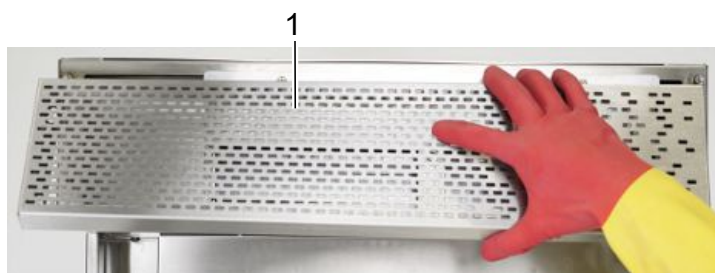
Během pracovního dne:



Každý den před vyprázdněním myčky:

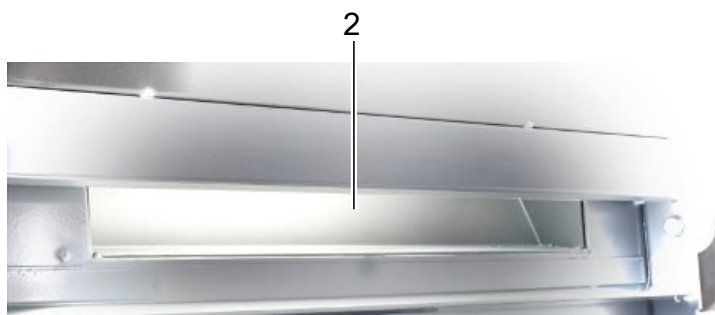
Dodatečně u myček s modulem Energy nebo modulem tepelného čerpadla

Čištění ventilační mřížky



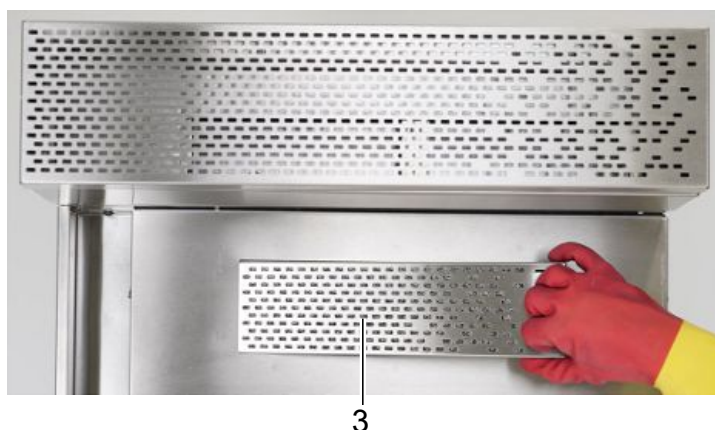
- Ventilační mřížku (1) sejměte směrem nahoru a umyjte v myčce.
- Zabudujte ventilační mřížku (1).

Čištění sacího kanálu



- Otevřete kryt.
- Sací kanál (2) vystříkejte teplou vodou. Použijte hadici s vodou, ne vysokotlaký čistič.

Čištění tukového filtru



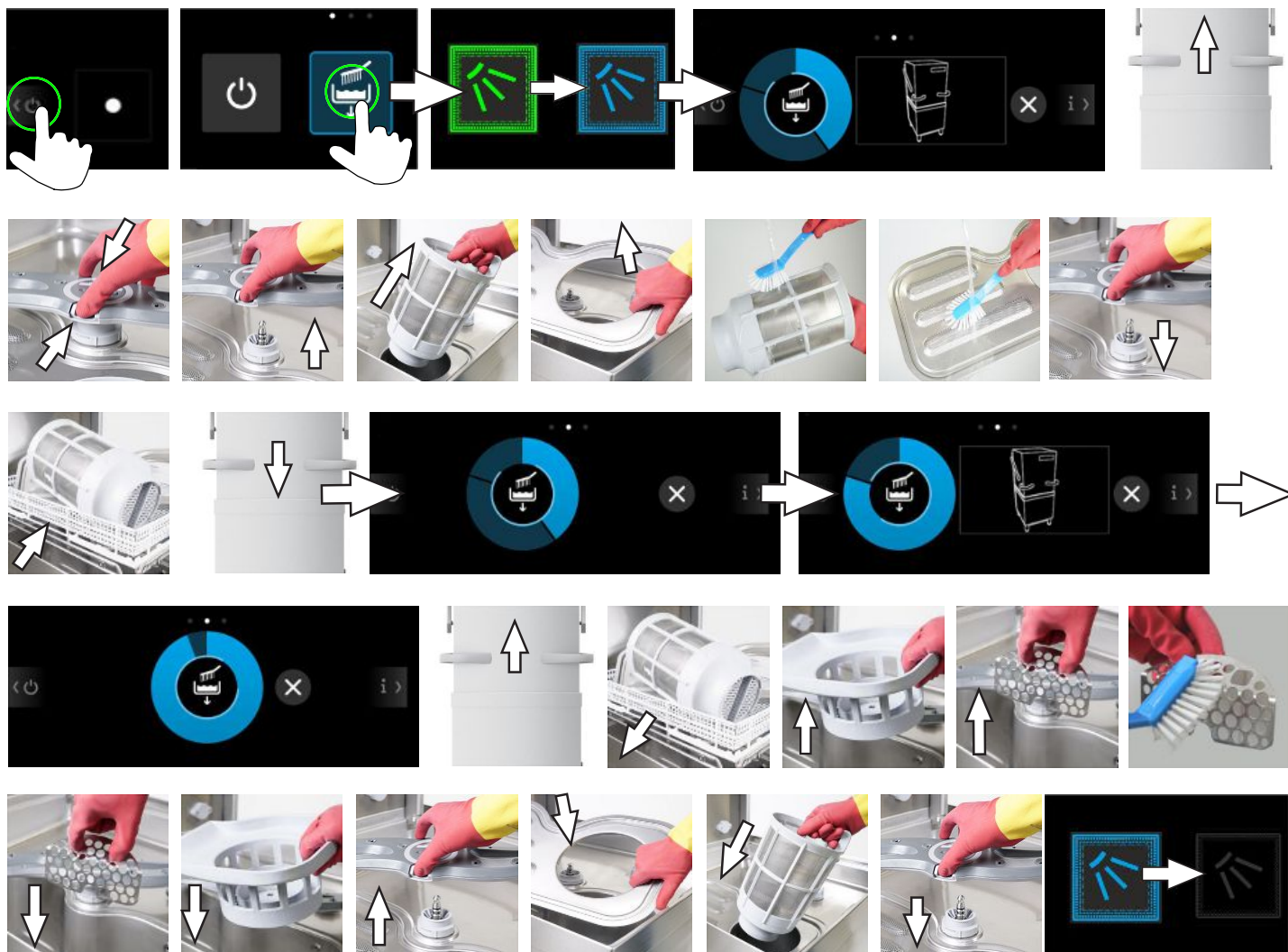
- Tukový filtr (3) sejměte směrem dopředu a umyjte v myčce.
- Zabudujte tukový filtr (3).

8.2 Samočisticí program

Samočisticí program vám pomůže při čištění vnitřního prostoru myčky na konci pracovního dne.

Po prvním kroku programu se samočisticí program přeruší a na displeji se zobrazí video s dalšími pracovními kroky.

Pokud se nedodrží video, samočisticí program automaticky pokračuje.



Zrušení samočisticího programu



8.3 Čištění myčky na konci pracovního dne

Čištění vnitřního prostoru myčky

Dávejte pozor na to, aby ve vnitřním prostoru myčky nezůstávaly rezivějící cizí předměty, kvůli kterým by mohly začít rezivět i díly z „nerezové oceli“. Částice rzi mohou pocházet z rezivějícího mytého nádobí, čisticích pomůcek, poškozených košů z drátěné mřížky nebo z vodovodních potrubí bez antikorozi ochrany.

Pro čištění se **nesmí** používat tyto pomůcky:

- Mycí prostředky s obsahem chlóru nebo kyselin
- Čisticí houby s obsahem kovových částic nebo drátěné kartáče
- Abrazivní prostředky nebo čisticí prostředky/pomůcky způsobující poškrábání
- Kartáčem nebo hadříkem odstraňte nečistoty.

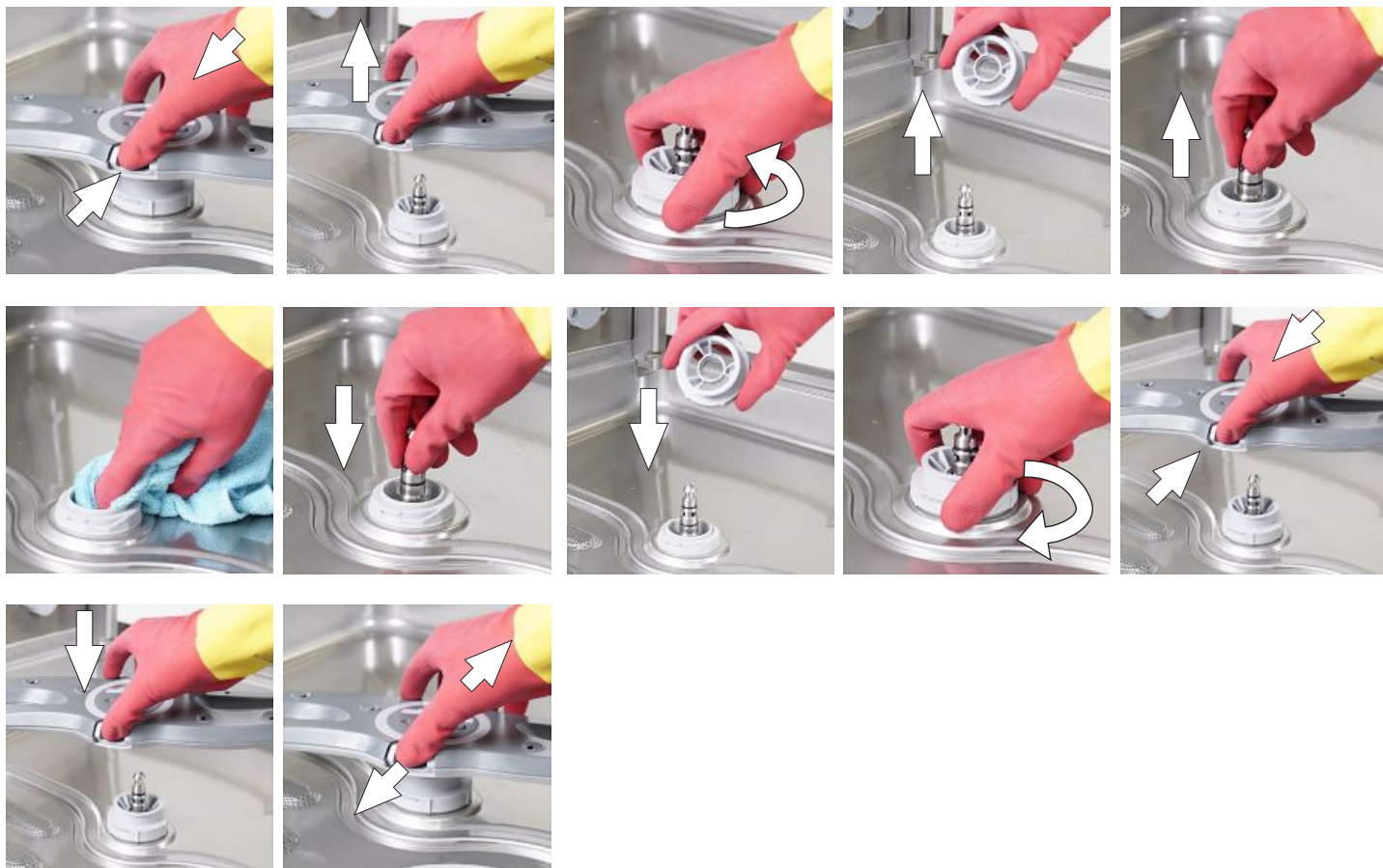
Vnější čištění myčky

- Nepostříkujte myčku a její bezprostřední okolí (stěny, podlahu) proudem páry nebo vysokotlakým čisticím zařízením. Dávejte pozor, abyste při čištění podlahy nezaplavili vodou podstavec myčky a zabránili tak škodám na myčce.
- Displej očistěte vlhkou utěrkou.
- Vnější plochy očistěte čisticími přípravky na nerez a prostředky na udržování nerez.

Vyčištění horního a spodního mycího pole



Vyčištění horního a spodního ložiska mycího pole



Po čištění



8.4 Naplnění regenerační soli



Upozornění

Zbytky soli mohou mít negativní vliv na mycí výsledek. Proto je nejlépe naplnit regenerační sůl před spuštěním samočisticího programu.



Pozor

Poškození změkčovače vody

Chemikálie, jako je např. mycí prostředek nebo oplachový prostředek nebo jiné soli, jako je např. jedlá sůl nebo posypová sůl, nevyhnutelně poškodí změkčovač vody.

- Doplňujte výhradně regenerační sůl nebo technickou sůl s maximální velikostí zrna 0,4–7 mm.



Pozor

Nebezpečí tvorby rzi v oblasti plnění způsobené zbytky soli

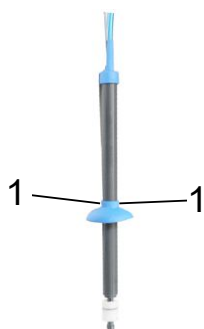
- Po naplnění regenerační soli spusťte mycí program nebo samočisticí program, abyste odstranili případné zbytky soli.

- Vodu naplňte pouze při prvním uvedení změkčovače vody do provozu.

- Naplňte regenerační sůl.

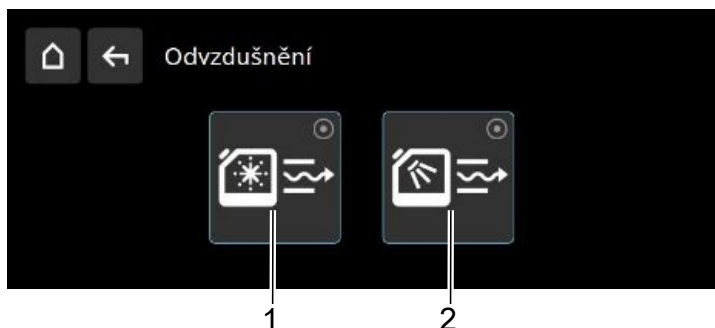


8.5 Vyměňte kanystr



- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Sací trubici opatrně vytáhněte z prázdného kanystru.
- Zkontrolujte, zda jsou oba větrací otvory (1) v krytu otevřené. Jestliže je to potřeba, vyčistěte.
- Sací trubici zasuňte do nového kanystru.
- Kryt pomalu posuňte dolů, aby se otvor kanystru uzavřel.

Dávkořač je nutné odvzdušnit, jakmile se do dávkovací hadičky dostane vzduch. To je případ, kdy kanystr nebyl včas vyměněn.



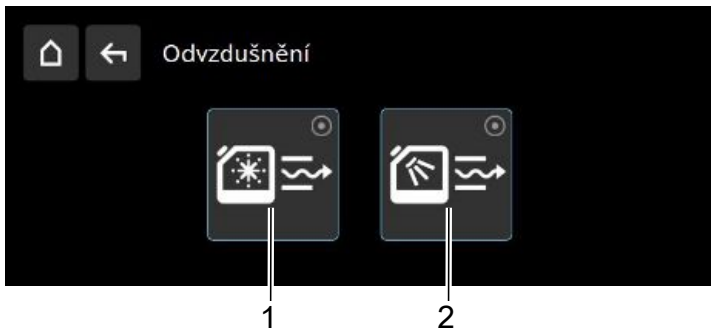
Pol.	Označení
1	Dávkořač oplachového prostředku
2	Dávkořač mycího prostředku

- Stiskněte ovládací plochu 1 nebo 2.
 - ⇒ Ovládací plocha zbledá.
 - ⇒ Dávkořač se odvzdušňuje.
- Jakmile ovládací plocha zase ztmavne, opusťte nabídku.

8.6 Výměna chemického produktu

Při míchání různých chemických produktů může dojít ke krystalizaci, která by mohla dávkovač poškodit. Proto se musí dávkovač a dávkovací hadičky před použitím nového chemického produktu propláchnout vodou. V případě nedodržení těchto pokynů nelze uplatnit nárok na záruku a ručení za produkt, poskytované společností Winterhalter Gastronom GmbH.

- Sací trubici vyjměte z kanystru a zasuňte do nádoby naplněné vodou.



Pol.	Označení
1	Dávkovač oplachového prostředku
2	Dávkovač mycího prostředku

- Stiskněte ovládací plochu 1 nebo 2.
 - ⇒ Ovládací plocha zbělá a dávkovač se aktivuje.
 - ⇒ Dávkovací hadičky a dávkovač se propláchnou vodou.
- Jakmile je ovládací plocha tmavá, zasuňte sací trubici do nového kanystru.
- Stiskněte znovu ovládací plochu 1 nebo 2.
 - ⇒ Ovládací plocha zbělá a dávkovač se aktivuje.
 - ⇒ Voda v dávkovacích hadičkách a v dávkovači je nahrazena novým chemickým produktem.

Kromě toho se musí znovu nastavit dávkování.

- Abyste i nadále dosahovali dobrých mycích výsledků, pověřte tímto úkolem autorizovaného servisního technika.

8.7 Vyčištění vnitřního prostoru

Pro docílení optimálního mycího výsledku a prodloužení životnosti myčky doporučujeme každý den čistit vnitřní prostor.



Upozornění

Nebezpečí koroze v důsledku cizích těles

Poškozenými drátěnými koši, rezivějícím mytým nádobím, nesprávnými pomůckami na čištění nebo vodovodním vedením nechráněným před korozí se mohou dostat rezivějící cizí tělesa do vnitřního prostoru myčky. Z těchto cizích těles může začít rezivět také materiál „ušlechtilá ocel“.

- Používejte pouze nepoškozené koše s drátěnou mřížkou, vhodné myté nádoby a vhodné pomůcky na čištění.

Na čištění se **nesmí** používat tyto pomůcky:

- Vysokotlaké čističe, parní tryska
- Mycí prostředky s obsahem chlóru a kyselin
- Čisticí houby s obsahem kovových částic nebo drátěné kartáče
- Abrzivní prostředky nebo čisticí prostředky/pomůcky způsobující poškrábání
- Vnitřní prostor vystříkejte hadicí s vodou.
- Kartáčem nebo hadříkem odstraňte nečistoty.

8.8 Odvápňení myčky

Jestliže se myčka provozuje s vodou s větší tvrdostí bez úpravy vody, dojde k zavápňení bojleru, vnitřního prostoru myčky a také veškerých vodních potrubí a konstrukčních dílů. Vápenné povlaky a zbytky nečistoty a tuku, které jsou v nich obsaženy, představují hygienické riziko. Navíc se mohou vlivem zavápňení zničit topné prvky. Proto je bezpodmínečně nutné / potřebné pravidelné odstraňování vápenatých povlaků.

Pro odvápňování vnitřních prostor stroje je k dispozici odvápňovací program. (► 23)

Vodovodní potrubí a bojler může odvápňovat pouze autorizovaný servisní technik.

8.9 Údržba zákaznickým servisem

Doporučujeme přenechat provedení údržby myčky v termínu nejméně jedenkrát ročně autorizovanému servisnímu technikovi a současně přitom nechat zkontrolovat a v případě potřeby vyměnit konstrukční díly, které se mohou opotřebovat nebo stárnout. Pro opravy a výměnu opotřebitelných dílů se musí použít originální náhradní díly.

Opotřebitelné díly jsou např.:

- Dávkovací hadičky
- Přívodní hadice



Servisní interval

V řídicím systému myčky je stanoveno, po kolika provozních hodinách nebo mycích cyklech se zobrazí piktogram pro servis.

Upozornění: Tato funkce je z výroby deaktivována. Na přání může servisní technik tuto funkci aktivovat.

9 Demontáž a likvidace

9.1 Myčku uveďte před delšími provozními pauzami mimo provoz

Když chcete myčku na delší dobu (podnikové prázdniny, sezónní provoz) uvést mimo provoz, proveďte následující kroky:

- Myčku pomocí samočisticího programu vyprázdněte.
- Vyčistěte myčku.
- Otevřete kryt.
- Zavřete přívod vody na místě provozu.
- Odpojte myčku od elektrické sítě.
- Propláchněte dávkovače vodou a nechte vyschnout. Případně dodržujte pokyny k dávkovačům od jiných výrobců.
- Vyprázdněte úpravu vody (např. patrona pro částečnou demineralizaci).

Pokud je myčka umístěna v místnosti, která není chráněna proti mrazu:

- Zajištění ochrany myčky před mrazem svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.

K tomu jsou zapotřebí následující kroky:

- Myčku pomocí samočisticího programu vyprázdněte.
- Demontujte čelní panel.



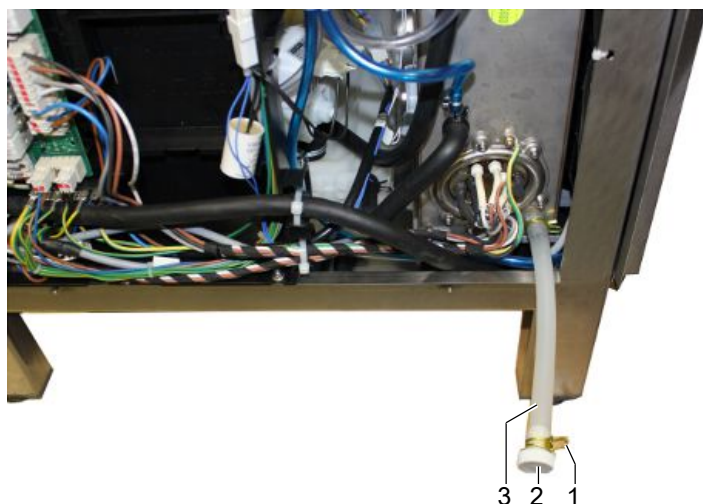
Varování

Nebezpečí opaření vodou

Při vyprazdňování bojleru může horká voda způsobit vážné popáleniny.

- Před montážními pracemi nechte myčku vychladnout.
- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

Vyprázdnění bojleru



- Odpadní hadici (3) vedte z podstavce stroje.
- Uvolněte hadicovou sponu (1) na odpadní hadici (3).
- Odstraňte zátku (2).
- Zcela vypusťte vodu z bojleru.

Upozornění: V případě PT EnergyPlus se tepelný výměník odpadního vzduchu vyprazdňuje i prostřednictvím bojleru.

- Namontujte zátku (2) a zajistěte hadicovou sponou (1).

9.2 Demontáž

- Z myčky odstraňte zbylé myté nádoby a koše.
- Myčku kompletně vyprázdněte.
- Myčku odpojte od elektrického přípoje na místě provozu.
- Myčku odpojte od vody na místě provozu.
- Myčku odpojte od odpadu na místě provozu.
- Demontujte sestavu stolů.
- Jestliže existuje, demontujte odsávací zařízení.

9.3 Likvidace

Nesprávná nebo neopatrná likvidace může způsobit značné znečištění životního prostředí / škody na životním prostředí.

- U nebezpečných látek dodržujte předpisy pro likvidaci uvedené v bezpečnostních listech.
- Likvidace podle platných národních předpisů.

Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstr. 2-12
88074 Meckenbeuren
Deutschland

Tel. + 49 7542 402-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstr. 2-12
88074 Meckenbeuren
Germany

Telephone: +49 (0) 7542 4 02-0

www.winterhalter.com
info@winterhalter.com